

## Cuant che il mâl no ti lasse redenzie

A Udin, malâts in fin di vite  
ricoverâts tal privât

PAGJINE 6

## Colòs di açâr fats in Friûl

La Cimolai di Pordenon leader  
mondial de costruzions metalichis

PAGJINE 7

## Malignani: une pilule cuintri la fan

Le àn inventade trê students dal  
Liceu sientific tecnologic di Udin

PAGJINE 10

# "Tirait fûr dai scansei chel studi su Krsko"

Wwf e Legambiente a invidin  
i guviers sloven e cravuat a  
rindi public un studi francês  
su la sismicitàt de aree dulà  
che e je la centrâl nucleâr.

PAGJINE 5



La centrâl slovene di Krsko

## PROTAGONISCJ



TE PAGJINE 4

## FURLANS CHE A ÀN FAT FEVELÂ DI LÔR TE CUINDISINE

**Furio Honsell**, Bis a Palaç D'Aronco - **Michele Davino**  
Campion di foto sot aghe - **Giovanni Fania**, Segretari  
gjenerâl Cisl - **Giada Cragnolini**, Bal di Aur - **Davide**  
**Raffin**, Al Maxxi di Rome - **Bryan Cristante**, Golden boy  
**Paolo Maurensig**, Un gnûf romanç.

# Il Diari al è un cuindisinâl a gratis

Al ven dât fûr intai ambients comerciâi e cun dispensadôrs intes trê provinciis furlanis. Se no tu vessis di cjatâlu, tu puedis abonâti. O pûr discjame il pdf dal nestri sît



www.il-diari.eu



## BIELIS GNOVIS

### Roncjîs al svole alt

Situazion contabile otime e passizrs a cuote record: a son risultâts che a incoragjin, regjistrâts dal Aeropuart regional di Roncjîs di Monfalcon, che al à sierât il bilanç 2012 cuntun faturât di 14,7 milions di euros, un util net di 100 mil euros e 882mila viasadôrs, in cressite dal 2,6% a pet dal 2011. Confermâts duncje i investiments anzunziâts: il pôl intermodâl, che i siei lavôrs a partiran intal Setembar 2014, e l'ampliament de stazion cu la realizazion di areis dedicadis a uffici, salis cunvignis e un gnûf albiere di bas cost.

### Arlêfs disabii, dirit ae poie

«Il drit ae istruzion e ae inclusion sociâl a vegnin prime dai problemis economics de amministrazion publiche»: cun chestis peraulis il Tar à imponût al Uffici scolastic regional di dopleâ il numar di oris di jutori settimanâl cuntun docent di poie concedude a un arlêf Down. Lis oris di poie concedudis al frut a jerin stadis sbassadis, di fat, des 25 de scuele de infanzie aes 12,5 de primarie par vie de mancjance di personâl e alore la famee e veve fat ricors al Tar.

### Il cumierç si ripie

Segnâ impuartants di cuintritindince a pet de crisi economiche gjenêral a rivin dal cumierç furlan: daûr dai dâts Infocamere, il numar di esercizis comerciâi a Udin al è in cressite almancul dal 2011 e intal prin trimestri 2013 al à rivât cuote 3.893, cuntun aument dal 13% a pet dal 2009. La cressite plui grande le regjistre il setôr dai bars (plui 13,4 par cent) e lis realtâts leadis ae furnidure mangjâ e al catering, passadis di 9 a 27. Ma a cressin ancje lis impresis dal cumierç ambulat, chês par corispondence e vie internet, e il puarte a puarte.

### Il tornâ dal ors

Aromai e je documentade une vore la presince dal ors intai boscs de nestre regjon. I lôr moviments e lis lôr predazions, plui di a lassâ il segn in tamars e aziendis agriculis (la ultime colpide e je a Lusevare, cuntun mus e trê pioris mangjâts), a son osservâts pas par pas di un sisteme di videocamariis specific di Universitât dal Friûl e de Regjon, che za di timp, intal proget Life Arctos, al è daûr a dâ fur ai arlevadôrs centis elettrificadis e dissuasôrs a pueste par difindi i propriis animâi.



### SACIL

Un sclîç di acit muriatic i veve ruvinade la viste. Al è il prin cäs in regjon.

## Vuarbe, le salvin lis staminâi

E je une femine che siet agns indaûr e veve pierdût l'ûs di un voli par vie di un sclîç di acit muriatic la prota-goniste dal prin trapiant di celulis staminâls oculârs fat in regjon: l'intervent, fat tal ospedâl di Sacil, e je une operazion tant rare pe sò complessitât e il so cost. Ae femine, che par vie dal incident a vore no vierzeve



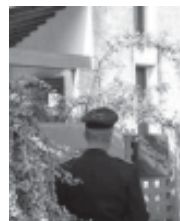
plui nancje che la palpiere, i son stadis gjavadis celulis staminâls dal voli san e, dopo un mès di culture te bancje dai tiessûts oculârs di Mestre, a son stadis trapiantadis tal voli vuastât. Se al coventarâ, ca di cualchi mès si procederà al trapiant de cornie, pussibil propit pal intervent fat cumò.

### BUIE

I laris seriâi a agjvin cence fastidis di mès in dut il Nordest. La base logjistice a Buie.

## Bliz cuintri i laris des vilis

A jerin partits de Basse furlane e dal hinterland udinese par passâ po dopo ae zone di Pordenon e al Venet orientâl, rivant fintremai in Lombardia e in Emillie: la lôr specialitât, svalsâ vilis cjapant zois, arzentarie e bêçs. Di diviers mès une bande di laris seriâi e agjive cence fastidis fin che i carabinieri dal Nuclî investigatif di



Udin no son rivâts a lâ daûr des lôr usmis, fin ae individuazion a Buie, dopo di un inseguiment e di un blitz, de base logjistice: dôs lis personis arestadis, doi zovins albanês di 26 e 22 agns, e altris cuatri denunziadis a pit libar, ancje dôs fantatis di 24 e 26 agns, ducj components de bande.

### REGJON

I istitûts regjonâi no tornaran a vè indaûr i 31 milions di euros anticipâts cun fonts propriis par paiâ docents e furnidôrs.

# Scuelis: il stât nol mantien la peraule

31 milions par dute la regjon, 15 pe provincie di Udin e 5 par chê di Pordenon: a tant al rive chel che i disin "tesaurut" che lis scuelis dal Friûl - Vignesie Julie si spietavin al vignis rimborsât dal Stât e che invezit nol vignarâ mai tornât. La brute gnove ai istitûts scolastics regjonâi ur è rivade dal numar circolâr 17 dai 17 di Avrîl dal 2013 dal Ministeri des Financis, là che il messaç al è clâr: lis scuelis che tra il 2006 e il 2009 a àn frontât, cun risorsis lôr, lis spesis che a varessin vudis di jessi cuvertis cun fonts ministeriâi (di fat, duncje, anticipantju) no saran rimborsadis.

Dut par chel che il diretôr dal uffici scolastic Denêl regjonâl Beltrame al à definit un "pastiç contabil". In stostance, in spiète di vè i bêçs di Rome, pes propriis dibisugnis ordenariis lis scuelis a àn doprât fonts che a vevin in casse e che a vignivin di Comuns, Regjon, Provinciis e fameis. Fonts che però a jerin destinâts a finanziâ altris ativitâts o progetis e che lis scuelis a contavin di recuperâ une volte vûts i finanziaments ministeriâi previodûts.

Prime di doprâ i bêçs rivâts di altris sogjets, però, lis segretariis a varessin vût di scrivi a belanç che chei fonts a jerin vincolâts za par une serie di altris fins. In chest mût al sarès risultât palês che a jerin dai impegni di spese



### Se si va indevant cussi....

che a restavin cence cuvertidure e che, duncje, a podevin jessi metudis a caric dal Stât, calcolant di vè un credit intai siei confrots.

Lis scuelis, invezit, si son limitadis a aurî de ocurence ai fonts de cjase e a iscrivi a belanç lis sumis corispondents tant che residuis passifs (ven a stâi tant che contribûts mandurîts, ma ancjemò di vè).

Cumò il Ministeri nol ricognôs chest debit, parcè che, se lis scuelis a àn paiât, al vûl dî che a vevin dai bêçs par fâlu. E il pastiç al è fat.

A gjavâse a son invezit chês scuelis che no si son esponudis, evitant di anticipâ il paiament di furniduris e prestazions professionâls e scjariant l'inadempiment sul Stât: za intai mès passâts il Miur al à tornât 863 mil euros a 20 des 230 scuelis tocjadis, cinc istitûts di Pordenon, doi di Gurize e tredis in provincie di Udin.

Par dutis chês altris, i mancjâts rimbors a son suntuine media di 70-80mil euros. Daûr dai sindicâts de scuele, tancj istitûts comprensifs a riscjin il crac: calcolant che i belançs di tantis scuelis a son in ros za di timp (i istitûts scolastics de zone di Pordenon, par esempi, intal 2009 a acusavin une buse di belanç di 8 milions di euros), il mancjât paiament dai credits pregrês al va a pericol di trasformâsi intal classic lamp che al fâs sclopâ il ton.



## BRUTIS GNOVIS

### Scuelis cence pc

Su 7.169 classis scolasticis de regjon, a pene che 37 a son informatizadis e dome 933 a son dotadis di lavagnis interativis multimediâls: numars che a sierin il Friûl Vignesie Julie ben jù ae classifiche taliane pe presince di supuarts informatics intes scuelis. Une docilitât informatice che e larà in piès cuant che, dal an che al ven, il Ministeri al introdusarà i libris digjitâi, obleant lis fameis furlanis a dotâsi di un pc par ogni frut.

### Pil a pierdi

Agroalimentâr in bande, ducj i setôrs produtifs regjonâi a son daûr a pati il colp de crisi: a confermâlu al è il Produt interni sporc dal Friûl - VJ, che dal 2008 al à pierdût ben 7 ponts percentuâi. A contrais di chê altre bande al è ancje il numar des aziendis e la ocupazion: daûr dai ultins dâts Cisl, a vuè si contin 70 mil personis judadis dai amortizadôrs sociâi, di chestis 20 mil in mobilitât, duncje cence lavôr e cence pussibilitâts concretis di tornâ a impleâsi in curt.

### Crôs Rosse sfratade

Dai 17 di Mai l'ambulatori infermieristic de Crôs rosse taliane, tal slarc des Gracis a Udin, al restarà cence cjase: a dâ il sfrat ae associazion che di un trente agns in graciis dai siei volontaris al ufiris servizis ambulatoriâi gratuits e di distribuzion de mangjative a categoris sociâls vulnerabilis e in condizion di discomut sociâl, e je stade la proprietarie dal imobil, la Aziende pai servizis ae persone "La Cuiete".

### Murie di aziendis

Intal prin trimestri dal an in Friûl - Vignesie Julie a son sparidis dal dut ben 878 impresis: 552 a Udin, 222 a Pordenon, 100 a Trieste e 5 a Gurize. A passâse piès la provincie di Udin dulà che, ai 31 di Marc, il tas di cressite des aziendis al jere dal -1,04. Daûr de Confesercenti la colpe e je ancje dal ecês di liberalizazions che al vûl l'efet di penalizâ i exercizis piçui e medis.

### LIGNAN

Al risultave paron di nuie ma al veve a Lignan une ventine di imobii.

## Multiproprietari milionari. Ma cence fâsi inacuarzi dal Fisc

Nol à mai scrit un model 730 ni metût un euro di tassîs, ni ae Agenzie des Jentradis e nancje al Comun di Lignan: pal fisc, lui, al jere un paron di nuie. Pecjât che inte localitât balnear furlane al ves passe vincj imobii tra buteghis, bars, rimessis e apartaments che al fitave par sumis che in cualchi cäs a levvin tor dai miârs di euros al mès. Il milionari evasôr total al è stât cjatât però

dal comant provinciâl de Vuardie di Financie: daûr des sôs investigazions la evasion ai dams dal Fisc e passarès il milion di euros. L'om, un insospetabil, al varès "dismenteât" di declarâ no dome i redits cjapâts dai tancj fits ma ancje la plusvalence realizade di une ativitât speculative sul acuist di un teren che i varès fat tirâ sù 300mil euros.



## PROTAGONISCJ



Furlans che a àn fat  
fevelâ di lôr dilunc vie  
la cuindisine

### Michele Davino Campion di foto sot aghe

Il furlan Michele Davino al à concuistât il tierç puest tal Campionât mondiâl di fotografie sot aghe che si è fat a Cayo Largo, a Cuba. Istrutôr sub de Fias e membri de Furlane Subacuis, al à rappresentât i colôrs de Italie intune cul roman Stefano Proakis. Lis garis si son fatis intal zîr di doi dîs e su cinc categoriis (pes, macro, macro cun teme, ambient e ambient cun modele). Di là dal tierç puest assolût, Davino al à concuistât ancje l'aur inte categorie "pes" e il bronç in chê "macro".

### Giovanni Fania Segretari gjenerâl Cisl

Giovanni Fania al fâs il bis ae vuide de Cisl regionâl. Il sindacalist di 55 agns, di orijin puliese, al è stât riconfermât ae unanimitât intal rûl di segretari de assemblee congressuâl. Za segretari de Cisl scuele di Gurize e de Union teritoriâl gurizane, al fâs part de segretarie regionâl dal 2001. Dongje di lui a saran ancjemò Iris Morassi e Elvio Di Lucente, riconfermâts, e dôs gnovis jentradis: Alberto Monticco, za segretari regionâl passât dopo ae Fim

taliane, e Luciano Bordin, ex segretari de Cisl di Trieste.

### Giada Cragnolini Bal di aur

E je partide de scuele di danze "Oasi" di Osôf la cubie che e à vîgnût la gare internazionâl di bal "Olimpic cup"



IN SENS ORARI: Giada Cragnolini, Bryan Cristante, Giovanni Fania, Michele Davino, Paolo Maurenig

organizade a Mosche de World dance sport federation. O fevelin de osovane Giada Cragnolini e dal sicilian Michael Infanti, che al è vignût a stâ in Friûl par coltivâ la sô passion. Ducj i doi di 20 agns, a son rivâts tal prin puest inte categorie "1934 open", jen-

### Furio Honsell Bis a Palaç D'Aronco

Ae fin no je stade partide. Furio Honsell al à vîgnût in maniere nete la balotazion pe elezion a sindic di Udin. Cul 54,69 par cent dai consens il candidât dal centriçampe al à passât il so antagonist, Adriano Ioan, sostignût dal centridiestre, che si è fermât al 45,31 par cent. In tiermins di vôts, l'ex retôr de universitât di Udin, ae vuide de citât dal 2008, al à tirât sù 20.632 vôts, Ioan 17.094. A pet dal prin turni Honsell al à otignût 776 vôts in mancul, Ioan a 'nd à vuadagnâts 520.



trant cussî tra lis vincj miôr cubiis di balarins tal mont.

### Daive Raffin Al Maxxi di Rome

Al è ancje un projet dal architêt pordenonês Davide Raffin tra chei che a componin la mostre "Gnovis glesiiis

Pordenon intal 1969 e si è laureât a Vignesie intal 1995. Dal 2006 al è professôr a contrat in Architeture dai internis ae Universitât dai studis di Udin. Al à otignût ricognossiments in concors internazionâi cemût che il Rabin Square Competition di Tel-Aviv e, par altri, al à vîgnût

nissune voie di lassâlu là. Lu à declarât il responsabil dal setôr zovins milanist Filippo Galli che al à sclarît ancje cemût che il circol al ponti tant sul centriçampist furlan, talent de scua dre Primevere milanese rivade ae finâl dal torneu di Viareggio, che ae sô fin une jurie di giornalistis i à assegnât a Cristante il premi "Golden boy" che al va al miôr zuiadôr de rassegne. Nassût intal balon intal Sant Zuan di Cjasarse, a 11 agns al è passât ae Gorghense di Mote di Livençe, par rivâ, doi agns dopo, al Milan. Disevot agns a pene fats e un contrat cuincuenâl a pene firmât cu la scua dre rosse e nere, Cristante al à fat za regjistrà un record: ai 6 di Dicembar dal 2011, cun dome 16 agns, al à zuiât in cope dai champions cuintri de scua dre ceche dal Plezen. Al è il zuiadôr plui zovin di simpri dal Milan a vêlu fat e il tierç in dute la storie de competizion europeane plui prestigjose.

### Paolo Maurenig Un gnûf romanç

A vincj agns de publicazion di "La variante di Lunenburg" il scritôr furlan Paolo Maurenig al dediche un gnûf romanç al mont dai scacs. "L'arcagnul dai scacs. Vite segrete di Paul Morphy", a pene lâit fûr par Mondadori, al ripasse la esistence di un dai plui grançj e enigmatici champions de storie dai scacs, vivût intai Stâts Unîts ae fin dal Votcent.



il setim Premi Marcello D'Olivio di Udin.

### Bryan Cristante Golden boy

Il Milan al à vût une ufierte "impuartante" dal Chelsea par Bryan Cristante, ma nol à

## FURLAN IN COMUN

Il sportel pe lenghe furlane dal Comun di Udin

### CE FASIAL?

"Furlan in Comun" al ufris ai uficis e ai servizis dal Comun lis sôs competencis te elaborazion e te traduzion di tescj par furlan par meti adun in modalitât bilengâl (o plurilengâl) la modulistiche amministrative e il materiâl informatif che al tocje lis diversis ativitâts inmaneadis de bande dal Ent o in colaborazion cun altris sogjets. Cun di plui al è a disposizion di uficis, struturis e servizis comunâi che a vessin dibisugne de traduzion par talian di tescj par furlan fats indenant ae amministrazion comunâl de bande di singui citadins, comitâts o

associazions.

"Furlan in Comun", inte suaze de sô ativitât di promozion dal ûs public e sociâl de lenghe furlane tal contest citadin, al met lis sôs competencis ancje a disposizion di chei sogjets publics e privâts, che a operin tal teritori dal Comun te realizazion di ativitâts sportivis, culturâls, sociâls, di agregazion e di promozion economiche e turistiche, te gjestion dai servizis pe persone o te organizazion di manifestazions, iniziativis e events. La colaborazion tra il Sportel linguistic e chestis



Sportel pe lenghe furlane  
Sportello per la lingua friulana

dade ai singui citadins che le domandin. Ducj i servizis a son dâts fûr cence coscj. Tal ambit dal Comun e dal teritori "Furlan in Comun" al cjape part ae progettazion e ae

realizazion di iniziativis di informazion e di comunicazion e al colabore inte metode adun di intervents pe promozion e pe difusion di ativitâts e projets di caratur culturâl, educatif, editoriâl, multimediâl, sociâl, sportif e artistic in lenghe furlane.

"Furlan in Comun" al da ancje informazions in cont de normative di tutele de lenghe furlane e plui in gjenerâl des

di Udin de bande de cooperativa **Serling**. L'operadôr dal Sportel linguistic al è il dot. **Marco Stolfo**, che si pues contattâlu cu la pueste electroniche ae direzion [furlan.incomun@comune.udine.it](mailto:furlan.incomun@comune.udine.it). Il numar di telefon dal Sportel linguistic al è il **0432 271623**, che al è chel istês dal Ufici pe lenghe furlane, che cumò al è logât in Vie Ermes di Colorêt 22. In cheste

fase il riceviment pal public al ven fat daur apontament (telefonico o e-mail). Il responsabil dal Ufici pe lenghe furlane al è il sig.

**Diego Navarria**, che si pues contattâlu al numar di telefon **0432 271263** e ae direzion e-mail [diego.navarria@comune.udine.it](mailto:diego.navarria@comune.udine.it).

minorancis linguisticis.

### CUI? CEMÛT? DULA? CUANT?

Il projet "Furlan in Comun" al è metût adun par cont dal Comun

Cuant che e à tacât a pensâ ae pussibilitât di dopleâ la centrâl nucleâr di Krsko, la societât che le gjestis e a comissionât un studi sui pericui di sismicità de aree a di une societât francese specializade in chest setôr. Za fa cualchi mès il studi al è stât consegnât ai guviers sloven e cravuat. Po al è sparît. Cuâi sono i risultâts dal scandai? Sono o no lis condizions no dome par dopleâ la centrâl ma parfin par tigni vierte che di cumò? Domandis destinadis a restâ cence rispueste.

WWF E LEGAMBIENTE A INVIDIN I GUVIERS SLOVEN E CRAVUAT A RINDI PUBLIC IL STUDI DI FRANCÊS SU LA SISMICITÀ DE AREE DULÀ CHE E JE LA CENTRÂL NUCLEÂR.

# “Tirait fûr dai scansei chel studi su Krsko”



## TECNICS PRO

**Leon Cizelj**  
diretôr dal dipartiment di inzegnarie dai reatôrs al Jozef Stefan Institut di Lubiane

Si son calculâts doi gjenars di taramots pe strutture de centrâl. Dopo un debil, di plui o mancul 5,5 Richter, Krsko al pues lâ indevant a operâ cence problemis. Inte ipotesis di un plui fuart, l'obietif dai costrutôrs al jere di salvâ la centrâl ma cence fâle riparti dopo. O pensi che Krsko e puedi tigni bot fin al 9 Richter, tant che a Fukushima.

**Peter Suhadolc**  
professôr di Fische terestre ae università di Triest

Il studi, come che o disevin, al è sparît. E in cualchi scancel al sarès restât se lis associazions ambientalistis furlanis WWF e Legambiente no vesin rot il mûr dal cidin denunziant la facende e indreçant ai doi guviers une domande precise.

I Guviers di Slovenie e Cravuzie a pandin il studi dal Isti-tût francês su la sigurezza nucleâr, che al à evidenziât un alt pericol sismic inte zone di Krško. Lu domandin WWF e Legambiente, intune note mandade intai dîs passâts ai ministri competents di Lubiane e Zagabrie (la centrâl nucleâr e je proprietât, pal 50% ogni-dun, dai doi Paîs).

La stampe e veve dade la notizie, ae fin di Març, des conclusions di chest studi, comissionât propit de societât che e gjestis la centrâl, in funzion dal pro-gjet di dopleâle. Di timp, di fat, al è il pro-gjet – metût an-cje, intal 2011, intal Plan Energjetic de Republiche di Slovenie – di fâ sù in bande de centrâl di 690 MW di cumò (jentrade in vore intal 1983), une gnove di 1.600 MW.

Un pro-gjet che al veve entusias-mât l'ex president dal Friûl - Vignesie Julie, Renzo Tondo, che al jere rivât a proponi l'intervent economic de Regjon par poai chestes imprese. Une propueste sostignude an-cje dai industriâi regjonâi e dal rest il stes ministri dal forest dal Guvier Prodi, Massimo D'Alema, in visite a Lubiane intal 2007, al veve ipotizât un acuardi energjetic di chestes sorte: poie

dal ENEL ae costruzion de gnove centrâl nucleâr, in cambi di une disposizion “tenare” slovene sui rigasificadôrs previodûts a Triest e intal Golf...

Il disastri di Fukushima e il risultât dal referendum sul nucleâr intal Jugn 2011 a vevin cambiât tant il senari, ma no par ce che al tocje la posizion dal Guvier di Lubiane e chê di Tondo.

Il studi francês al pues jessi decisîf, parcè che lis sôs conclusions – daûr di ce che al jere ripuartât de stampe – a saressin dal dut negativis a pet de ipotizade costruzion de seconde centrâl nucleâr. Il studi al è stât però tignût sot segret de societât che lu veve comissionât.

Di chi la domande des dôs associazions ambientalistis, par che al ve-gni pandût inve-zit in maniere integrâl e su di chel si tachi un dibatiment viert a dut il mont scientific.

“Al è inacetabil – a comentin di fat i presidents regjonâi di WWF e Legambiente, Roberto Pizzutti e Elia Mioni – che un document di chestes impur-tance nol vegni metût a disposizion di duçj i interessâts. Tra chei interessâts a son dal sigûr an-cje i citadins dal Friûl - Vignesie Julie (Triest al è lontan 139 km in linie di aiar di Krško, Gurize 146). Un prin-cipi elementâr di trasparen-ce al impon che il studi al sedi fat cognossi, tradot intes lenghis dai Paîs che a nivel potenziâl a podaressin jessi tocjâts di un incident inte centrâl, par che su di chel si esprimin chei che a

ân lis competencis e l'interès di fâlû”.

I ambientalistis a osservin che lis conclusions su la sismicità di Krško no puedin no rivuar-dâ an-cje la centrâl nucleâr di cumò (che il Plan Energjetic sloven al volarès mantignî in funzion fin tal 2043), e la sô pericolositât e je stade plui voltis denunziade in passât, tant che si à domandât plui voltis che le sierassin, fintremai intes osservazions presentadis sul Plan Energjetic de Republiche di Slovenie.

WWF e Legambiente a domandin che an-cje il ministri dal ambient talian e la Regjon Friûl Vignesie Julie si impegnin cu lis istituzions slovenis e cravuat, par che il studi francês al sedi fat public. “Fin che al jere Tondo a guviernâ la Regjon – a concludin Pizzutti e Mioni – nol jere di fâsi il-lusions, e di fat intes sôs osser-vazions sul Plan Energjetic sloven la Regjon al jere stât ben atent di no fevelâ de centrâl nucleâr. Cumò inve-zit o confidin intune disposizion tant divier-se, stant che si visin che De-bora Serracchiani si jere im-pe-gnade pal SÌ al referendum sul nucleâr dal Jugn 2011”.

L'ultin fuart taramot dongje di Krsko al è chel di Brezice dal 1917. No vin notiziis di taramots parsore al 5,5 Richter inte aree, se no intai contors di Zagabrie, a 50-60 km di distance. Là i taramots a rivin a vè une magnitudin fin a 6-6,5 grâts de scjale Richter. La centrâl e je stade pro-gjetade par resisti a une fuarce di 0,30 g, dulà che g al segne la acelerazion di gravità terestre. Di pòc al è stât riviodût il pro-gjet e la stime e je stade puartade a 0,60 g.

## TECNICS CUINTRI

**Heinz Hoegelsberger**  
gjeolic austriac, consulent Amis de Tiere, Austrie

La decision di fâ sù la centrâl Krsko e je stade politiche e no basade sui dâts gjeologicis. La aree e je fra chês plui sismichis in Slovenie e la centrâl e je stade fate intal puest falât. La centrâl, su la cjarte, e varès di resisti cence problemis a taramots plui bas dal grât 5,8 de scjale Richter. Ma inte aree, par ce che si è regjistràt in ete storiche, si son verificâts taramots an-cje plui fuarts. Nol je dome une cuistion di magnitudin, ma an-cje di acelerazion dal teren: la Unesco e à calculât che inte aree di Krsko ogni 200 agns a puedin verificâsi scjassadis cuntune acelerazion di 0,31 g, intant che la centrâl e pues sopuartâ dome che un 0,30 g.

**Livi Sirovich, gjeolic**  
gjeolic, coordinadôr dal grup di ricer-cje “Sismologjie Inze-gneristiche e Tecnicis Aplicadis al Pericul” dal Ogs

Nissun nol à calculât fin cumò la rispueste dal implant a une solecitazione sismiche compagne di chê dal taramot dal Friûl (magnitudin 6,4) e no savin ancjemò se chest valôr al rapresenti il massim par Krsko. A plui o mancul 25 km di Krsko, si à verificât intal 1880 il taramot che i disin “di Zagreb”, che i assegnin in maniere provisorie une magnitudin di plui o mancul 6,3. Te ete de pro-gjetazion dal implant (fin agns '70), po, no si cognossevin lis failis cun atività resinte in zone, che magari cussi no cumò a son daûr a vigni fûr.



L'ex president de Regjon Renzo Tondo al incuinte il prin ministri sloven Pahor: Tondo al voleve partecipâ al finanziament de centrâl.

## Se te centrâl al sclope un reatôr

Al sarès chest il fall out radioatîf intal câs di un incident ae centrâl di Krsko, cuntune colade di 1 miliard e mieç di Curie (unitât di misure de radioativitât) e cuntun alar di 15 chilometris par ore. Friûl e Carinzia a saressin cjapâts drenti in plen.





**IL SCANDAL**  
di STEFANO GASTI

Al somearà impussibil, ma la capitâl dal Friûl, par vè un ricovar pai malâts in fin di vite a à scugnût afitâ une struture private a Martignà. Paiant un afit di 600mil euros ad an. Domandis e rispuestis suntune situazion che si strissine di agnorums

# Cuant che il mâl no ti lasse redenzie

## Dulâ si cjatie la struture dal Hospice?

Il repart al è tal secont plan de residence private "Zaffir" a Martignà. La siele di creâ l'hospice provvisorio dentri di une struture private a Martignà e je stade sostignude de rapresentance dai sindics par vè une rispueste sigure in tims curts.

**Trop costial l'Hospice dentri la residence private "Zaffir"?** Intant che si spiete la gnove struture di fâ si continue a paiâ 600 mil euros di fit anuâl par 15 puecscj di hospice provvisoris rigjâvâts inte struture private di Martignà.

## Cemut ise la acetazion?

Traviers une domande mandade al Distret Sanitari de bande dal miedi di medisine gjenerâl; dal repart ospedâl o de Residence Sanitarie Assistenziâl (RSA). La domande e ven prin esaminade e po pastade indevant par organizâ la cjapade in cjaml bon acet dal pazient.

## Ce struture ise l'Hospice?

L'Hospice e je une struture sanitarie residenziâl dedicate aes persons in fase vanzade di malatie, che a àn bisugne di curis paliativis cul obietf di dâ liberazion aes fameis e rispueste a segnâi de persone che i gjavin la sô cualtât de vite e par garantî la dignitât di vite intun moment dificil e delicât cuant che a cjase nol è pussibil garantî plui une buine assisten-ce.

## Ce vuelial di curis paliativis? A cjalin massime al control dal

dolôr e a cirin di dâ rispuestis a chei altris segnâi ancje psicologjics, sociâi e spirituâi. Il fin al è otignî une miôr cualtât di vite pai pazients e des lôr fameis.

## A cui isal dreçât?

Lis curis paliativis a son dreçadis al malât che nol rispuint plui a altris trataments specifics, a persons tocjadis di malatiis che no àn plui une terapie che e funziona.

## Ce che al ufrîs?

Cu la condivision de persone e de sô famee, si cjape cure dal pazient garantintji une grande atenzion intal respiet de dignitât e de libertât dal individui.

## Ce professionalitât che a operin intal Hospice



La "residence" Zaffiro di Martignà

Al è presint un grup di professioniscj componût di miedis (miedi di medisine gjenerâl, anestesist, terapist dal dolôr); psicolic; infermîrs; operadôrs sociosanitariis. E je cun di plui previodude la consulenze di altris figuris professionâls in rispueste a esigen-cis specificis e ancje la ativazion des associazions di volontariât.

## Dulâ saraial logât il gnûf ho-

## spice di Udin?

Al sarâ costruît a tocs inte ex caserme Piave, te zone di vie Lumignà, su la base des disponibilidâts economicis. Pal moment, la Fondazione Morpurgo Hofmann e à a disposizion une part de cifre necessarie (un finanziament al ven de Regjon, a son contribûts statâi e il rest e à di metilu la Fondazione) e no je cier-te di vè dutis lis risorsis par fâ su la struture cussî come che al è previodût intal projet che al zontarà ce che al cjaparà de vendite de ex cliniche Santi di vie Monte Grappa.

## Parcè no fâlu te ex cliniche Santi di vie Monte Grappa?

Nol jere pussibil adatâ la struture par vie che a mancjavin i spazis pal vert e i parcs pes machinis. «A son stâts chi rapresentants de Fondazione a dîmi che no jerin i spazis sificients» al à vût sclârît il sindic Furio Honsell.

**Cuâi problemis sono te ex caserme Piave, inte zone di vie Lumignà?** Inte aree dismetude inte zone di vie Lumignà a coventin lavôrs di bonifiche. Dopo lis inve-

stigazions ambientâls che a dimostrin concentracions di là de norme di contaminazion di materiâi di ripuart che a vegnivin de açalare Safau. I coscj de bonifiche ju paiarâ la Fondazione Hospice-Rsa Morpurgo Hofmann e a serviran doi agns e une cifre di 400 mil euros che e podarès però cressi dopo altris verificis. Cence contâ che dopo dai intarts i coscj de opere a son cressûts.



## IL PROJET

15 puecscj e 58 jets di RSA te ex caserme

Il projet al previôt une part ocupade dal hospice e un servizi par chei che a àn dibisugne di vè curis paliativis nome intal timp de zornade. Il bloc centrâl su trê plans fûr tiere, plui un plan intierât, al ospitarâ lis cjamaris par une sessantine di puecscj di residence assistude e spazis comuns, pe palestire, pe mense, pe capele, pe sale riunions, pe biblioteche, cun puecscj pes autos e dut torator granj zardins. «Cun cheste opere, al observe il president de Fondazione Morpurgo-Hofmann Colle, o metin lis fondis par un centri pai malâts cronicis no lontan dal centri pe riabilitazion a Udin Sud, lassant chel ospedâl pai problemis acûts a Nord de citât. Se no rivarin a vè a disposizion dute la cifre, al dis Bepino Colle, o larin indevant a tocs. La rivisitazion dal projet si rint necessarie par permeti la costruzion a modul. L'auguri al è di podè vierzi il cantir intal 2014».

## INALTRÒ

Cividât, intal gnûf paveon dal ospedâl

Il tant spietât servizi di acet e cure par malâts terminai intai spazis dal gnûf paveon ospedâl di Cividât al è dongje de viertidure. «Mi è parût di capi – al à dit il miedi e conseir comunâl Marino Sodde – che i dis puecscj di hospice previodûts a podaressin slità a pet des spietis, e ancje di tant par vie de dotazion dal personâl necessari che la Aziende pai servizi sanitaris e varâ di assumi cuntune deroghe de bande de Regjon». Al rispuint il sindic Stefano Balloch: «Nuie pôre, l'hospice si fasarâ. I lavôrs intal paveon di soreli jevât a son insom, la conclusion e je previodude pe fin dal mês di Jugn». Ma Marino Sodde al ribat: «No podevino previodi la dibisugne di gnovis assunzions, viodût che dal hospice de zone cividina si fevele za di cinc agns?»

Tisane, in graçis di une ereditât

La spese previodude pe Citadele de salut di Tisane e je di plui o mancul 16 milions di euros. Doi i lots di intervent par rivâ ae costruzion di un edifici par ospità i uficis dal Ambient, puecscj jet di Rsa e Hospice, il centri diurni de cjase di polse e des stanzis destinadis a malâts acûts e persons in stât vejetatif. Il sindic di Tisane Salvatore Benigno al à ilustrât i details dal gnûf edifici di 14 mil metris cuadris, ripartit in trê plans, tra l'altri par 24 puecscj jet par acûts, 26 puecscj di Rsa e 11 puecscj fra Hospice e stât vejetatif di fa cuntune spese di 8 milions di euros «finanziât in part cul patrimoni Toniatti che al larâ a cuvierzi la part assistenziâl e in part cui 3 milions di euros de Regjon pes spesis de part sanitarie». Il comitat populâr tisanot, dant leture dal testament de defonte Ida Teodolinda Toniatti, al à volût ricuardâ al Comun cemût che l'ent nol sedi «il proprietari» de ereditât ma dome l'esecutor testamentari e, cemût che al sares stât miôr, prime di metisi a progettâ, verificâ cui anzians dal pais, vèrs beneficiaris dal testament, cemût spindi il patrimoni che la Toniatti e à lassât, «a benefici des persons anzians dal pais - si lei intal testament - in càs cuntun adament de cjase materne a cjase di polse par anzians».

## IL CÂS

Un funzionario Inps in pension di Pordenon

# Malât di tumôr al sieleç il suicidi assistût

Cul fisic fiscât di un tumôr che nol perdona, invezi di frontâ une altre operazion, al à decidût di murî cun di chel che a clamin suicidi assistût. Cussî al è muart lunis ai 4 di Març passât, in Sviz-zare, Marcello Costantini, 70 agns, funzionario dal Inps in pension. Daûr di siele di Costantini, di murî cul al suicidi assistût, e je è forsît tante soference, un dolôr no acetât, la pôre, e cuissâ ce altri.

«Che mi fasi murî! Mi domande cualchidun», e dîs Maria Conte miedi responsabile dal Hospice de Ass 6 «a mont e à di jessi une comunicazion corete, una responsabilizazion

dal càs par che une siele cussî dolorose, ancje pe famee, no sedi metude in vore. Jo o doi une rispueste, o interven sui sintoms, o cîr di compagnâ la persone intal mût coret. La assisten-ce in curis paliativis e servis a cjapâ sù persons che a àn dibisugnis diferentis, che a son fisichis ma ancje psicologjichis, cjapât dentri il ricognosi il lôr dolôr. Se la domande e ven formulade, alore o soi jo che o scuen domandâmi dulâ

che o soi daûr a falâ. Se no si agjis su la disperazion, si oten dome altre disperazion. No jentri intal merit de libertât de siele individuâl, e zonte Maria Conte, ma e je une siele che jo o lei tant che un berli di aiût che nol è stât scoltât. O crôt che daûr di una disperazion tant clare, o vin di restâ rivuardôs ancje se no le conividin, e che e sedi la dibisugne di capî ce che si pue fâ par evità che robis di cheste fate a sucedin».



Marcello Costantini

# Colòs di açâr fats in Friûl

Des platformis pal recuper de "Costa Concordia" aes paradanis pal canâl di Panamâ il Grup Cimolai di Pordenon si conferme leader mondiâl des costruzions metalichis

Al varès di rivâ in chescj dîs ae Isule dal Zi la çate partide di puart di Noiâr cu la platforme zigantesche costruide de Cimolai che e coventarà par recuperâ la nâf di crosera "Costa Concordia".

Al è un colòs di açâl dal pès di plui o mancûl mil toneladis, lunc 50 metris, larc 35 e alt 20, trasportât par mâr dal Adriatic al Tiren cuntun viaç di un pâr di setemanis.

E je chesta la ultime des cuatri platformis che a costituisin la comesse che il grup pordenonês, leader a nivel mondiâl intal setôr des costruzions metalichis, si è adjuicade intal Lui dal an passât. Il contrat, che al à un valôr complessif ator dai 12 milions di euros, al previôt la costruzion di cuatri des sîs platformis previoudis dal "Costa Concordia Wreck Removal", il progjet pe rimozion dal relit de nâf, incaiate devant des cuestas de isule toscane ai 13 di Zenâr dal 2012, al è gjesût dal consorzi american "Titan - Micoperi".

Lis primis trê struturis, che lis



Fasint sù lis paradanis dal Canâl di Panamâ.

lôr bandis a son stadis trasportadis vie tiere e assembladis intal cantîr de "Gas&Heat", dongje di Livorno, a son un pôc plui pigulis (il lôr pès complessif al è su lis dôs mil toneladis) e a son stadis za metudis sul fonts marin, intune cuntune di chês altris dôs platformis che a completin il progjet e che a vegnin fatis de dite "Rosetti Marino" di Raven-

na. Simpri la Cimolai e à furnît ancje 18 pâi di fondazion luncs fin a 40 metris.

I tocs zigantescs a fasaran di base di poie par che la nâf no sprofondî dilunc des operazions di recuper.

Il progjet al previôt che la "Costa Concordia" e vegni dreçade metint dilunc dal flanc emerzût une serie di cassons metalics

plens di aghe e sburtant di chel altre bande cun bintis speciâls ancoradis aes platformis. Une volte completade la operazion, i cassons, che a vignaran colocâts ancje dilunc chel altri flanc, a vignaran disvuedâts de aghe in mût di ripuartâ la nâf a stâ sù, par tirâle intun puart.

Simpri in chestis setemanis, intant, a son ferbintis lis ativitâts pe consegne de prime çjame dai enormis sclusets fats de Cimolai intai implants di Sant Zorç di Noiâr, Lavorêt e Polcenic e destinadis a completâ i lavôrs di slargjament dal canâl di Panamâ. Cuatri des 16 struturis previoudis a varan di jessi çjariadis a puart di Noiâr su çatis che lis trasbordaran fin tal puart di Trieste dulà che e je za in spiete la nâf di trasport transoceanic "Stx Ros Two" cuntune pescjade di 24 mil toneladis. E je une operazion di complessitât impuartante, viodût che lis paradanis a àn une lungjece che e pues rivâ a 58 metris e a pesin ognidune tra 3.500 e 4.000 toneladis.

## TISANE



### Screadis lis primis "cjasis de aghe"

A son stadis screadis ancje a Tisane lis primis "Scjasis de aghe", trê impainti volûts de amministrazion comunâl e colocâts inte frazion di Perteade e inte capitâl, dongje de Coop e dongje il Centri Intermodâl. "Lis Scjasis de aghe - al sclaris il sindic, Salvador Bon - a son une soluzion ideâl e soredu ecologicje pai ents che a desiderin fâ une provision idriche intelligjent e rivuardôs dal ambient pe proprie comunitât". Sparagn di plastiche e imbaladuris, riduzion des emissions nocivis in atmosfere, sparagn economic par fameis e ents publics, lûc di agregazion social e scambi di informazions di interès pe popolazion: a son chescj i vantaçs imediâts che a derivin de instalazion de Cjase de aghe, "une evoluzion moderne des "fontanelis" di una volte che ducj nô o jerin usâts a viodi in zir pai nestrîs Pais.

## MORTEAN

Al fâs discuti il progjet di tornâ a doprâ il vecjo implant di svol de aeronautiche a Lavarian

# Une piste pal autodrom

Un autodrom a Lavarian? Miôr pensâ a un cjamp fotovoltaic, che al produsarès energie nete cence consumâ une altre fete di teritori.

Lu sosten Legambiente FVG che e à cjapât posizion cuintri dal progjet che, in part, al varès di jessi fat sul teren de ex-piste di svol de aeronautiche che si çjate inte frazion dal comun di Mortean.

A ripuartâ di atualitât il teme e je stade une des ultims decisions de Zonte regionâl vuidade di Renzo Tondo che al principi di Avrîl i à dât vie libare ae doman-

de dal Comun di autorizazion par une variante dal plan regoladôr che al permeti di recuperâ la aree dal ex sît demaniâl (la procedure e jere stade inviade intal 2008).

Daûr de associazion ambientaliste, però, la realizazion dal autodrom "e domandarès, stant

aes ipotesis progjetuâls, di sacrificâ tra i 20 e 40 etars di superficie, in buine part fûr de vecje piste di svol militâr, lant a gjavâ tiere vergjine ae agriculture, cuntun altri e inacetabil consum di teren intune region

record tant che la nestre, prime in Italie par superficie urbanizade pro capite". Intal vecjo implant, al sosten Legambiente, cui stes coscj si podarès fâ un implant fotovoltaic di 8 MW di potence che al podarès dà benefics economics a impresis e residents.

A pene dopo de delibare de Region, in ogni câs, il sindic di Mortean, Alberto Comand, al veve za visât che "nuie nol sarà fat cuintri dal volê de int" e che il prin pas i tocje ai sostignidôrs dai progjets di investiment che cumò a van concretizâts in tiernins di coscj, impat dai intervencis e potenzialitâts ocupazionâls. Dopo i uficis comunâi a varan di valutâ lis propuestis e lis modalitâts di concession dal sît.



## TARCINT

# Peraulis e modons

Un progjet culturâl lunc un an par judâ la ricostruzion de Emilie Romagne

Al tache in Friûl il percors dal progjet interregionâl "Taramot: parole come mattoni" che tra il Mai 2013 e il Mai 2014 al çjaparà diviersis localitâts dal Friûl e de Emilie Romagne. Il progjet, promovût de associazion tresemane Le Nuove Querce, al è nassût de union di diviers artiscj emilians e furlans che si son mobilitâts par racuel fonts fin dai prins dis di Jugn dal an passât, metint lis lôr competencis a disposizion de Emilie colvide dal taramot. Tantis lis iniziativis culturâls in program (mostris fotografichis, presentazion di libris, spetacul teatral, astis di cuadris e di fotos) cuntun obietif comun: racuel fonts par judâ la ricostruzion de Emilie. Il prin apontament al è a Udin, inte sede de Associazion "Rinascita", in vie Cisis, dulà che, fin ai 19 di Mai e restarà esponude la mostre "Piccola geografia della memoria" cu lis fotos di Emiliano Rinaldi e lis poesis di Antonella laschi. "Il Friûl - a sclarisin i organizadôrs - nol dismentê i 6 di Mai dal 1976 e al vûl jessi esempli di cemût che la solidarietât e il lavôr di ducj a fasin pussibil un gnûf principi". Informazions: lenuovequerce@gmail.com; Tel. 3275732026.



## IN CURT

### CIVIDÂT Viertis lis iscrizions ai centris vacancis

"E tacarà il prin Lui la edizion 2013 dal Centri vacancis comunâl, cun iscrizions di presentâ ai uficis municipâi di lunis ai 6 di Mai". Lu comuniche l'assessor aes politichis sociâls dal Comun di Cividât, Flavio Pesante. Al campus a podaran partecipâ ducj i fruts e fantats

des scuells primariis e secondariis di prin grât e i fruts

che a àn frequentât lis scuells de infanzie e che a stan a Cividât. "La edizion 2013 e sarà caraterizade di cualchi novitât a pet dai agns passâts pûr mantignint la formule tradizional che e je risultade simpri chê miôr - al ilustre Pesante -: i turnis a saran doi, cun frequence bimensil, e la gjestion e sarà



direte de bande de amministrazion comunâl. I coscj pe frequence,

infin, a restaran invariâts; par agjevolâ lis fameis in chest periodi di dificolât". Lis iscrizions a van consegnadis al Ufici politichis sociâls, al 5 di plaçute Chiarottini, in

chestis zornadis: lunis ai 6 di Mai cun orari 8.30/12.30-16.30/19; martars ai 7 di Mai cun orari 10/12.30; miercus ai 8 di Mai cun orari 10/12.30-16/18.

Informazions: 0432.710300.

### SPILIMBERC Un cors di prin socors pediatric

Il Givar Motosoccorso Onlus di Sant Denêl in colaborazion cu la amministrazion comunâl di Spilimberc e de Pro Spilimbergo al organize une iniziative dedicade ai educadôrs e aes fameis. Al scomece il cors di "Prin socors pediatric par fruts di 0 a 14 agns". Il cors al è pai gjenitôrs, nonos, educadôrs e

cualsisei che al sedi interessât a gjesti la emergenza pediatriche. Il cors al sarà strutturât in dôs parts: une teoriche e una pratiche. La prime e sarà fate di une serie di nozionis buinis di gjesti lis primis impuartantis fasis de emergenza, intant che inte seconde part si passarà aes simulazions di intervent traviers l'ûs di presidis specifics e manichins. I incuintris si fasaran sabide ai 18 e ai 25 di Mai, aes 14.30 inte Cjase dal student di Spilimberc. Par informazions: Tel. 0432.940915; givarmotosoccorso@virgilio.it

Inte matinade di domenie ai 26 di Mai dal 2013, si fasaran la manifestazion podistiche no competitive a pas libar, vierte a ducj, "Cjaminâ par cognossisi", che e rive ae sô edizion numar 26, e la manifestazion competitive "Corse country", cuinte edizion, "Zir des fontanis" memoriâl Alessia Di Bernardo, "Corse country". Lis manifestazions a son organizadis, de Associazion Insieme a Noi, dai podiscj GreenPis di Udin, dai Keep moving, in colaborazion cui operadôrs e gjenitôrs dai utents, dal Centri Socioriabilitatîf Educatîf di vie Piutti, de Comunitât di vie Padue - Udin e de Comunitât di "Vile Veroi" di Fraelâ

# Cjaminâ par fâ dal ben (e par fâsi dal ben)

Dôs manifestazions di no pierdi: "Cjaminâ par cognossisi" e "Zir des fontanis". Lis cuotis di iscrizion a laran a poie des ativitâts dal Centri Soci Riabilitatîf Educatîf di Vie Piutti a Udin.



I bêcs paiâts pes cuotis di iscrizion a saran doprâts ancje par puartâ a tlermin chest prefabricât il dal Centri di vie Piutti a Udin

ty". Aes 11,30 a saran lis premiazions des dôs manifestazions: cul Trofeu artistic. Zeis gastronomic, copis, targhis pai grups partecipants ae "no competitive". Cun medaie artistiche ai prins trê atletis assollûts oms e aes primis trê atletis feminis assolludis e cun confezion di prodots alimentârs ai prins atletis oms e feminis di categorie, pai

goniscj, no dome inte organizazion, ma ancje inte partecipazion ae marcje, invezit, il "Zir des fontanis" memoriâl Alessia Di Bernardo (atlete di Udin Sud muarte a dome 30 agns), corse podistiche competitive amatoriâl, di là di promovî la competizion tant che prove dai propriis "limitis", e difont la culture di solidarrietât e di integrazion, metint

adun, une domenie di matin, midiant i sports, personis di dutis lis etâts cun o cence disabilitât. In ocasion de manifestazion, e sarâ preparade une mostre dai manufats fats da fantats e dai operadôrs dal "centri". Ce che si tirarâ sù cu la manifesta-

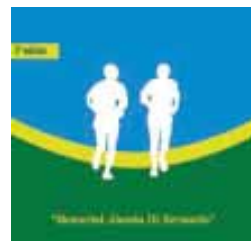
Po, a àn il patrocini dal C.O.N.I., de A.S.S. N. 4 "Friûl di Mieç", de Region Autonome Friûl Vignesie Julie, de Provincie di Udin, dal Comun di Udin, dal Comun di Pradaman, dal Proget C.O.M.S. Citâts Sanis di Udin, dal Centri Servizis Volontariât Friûl Vignesie Julie, di Legambiente e a son stadis fats ancje in graçis dal contribût e de colaborazion di variis associazions, aziendis comerciâls, artesanâls e industriâls dal teritori. Lis dôs manifestazions a son autorizadis de U.I.S.P. (Union Taliane Sport par Ducj) duncje publicizadis su dut il teritori talian.

La cjatade, aes 8,30, partence e rivade, al C.S.R.E. (Centri So-

cioriabilitatîf Educatîf) di Vie Piutti, 156 a Udin. La manifestazion podistiche no competitive, cun partence libare des 9,00 aes 9,30, si articolârâ su trê percors di 3 - 6 - 12 km, (il percors di 3 Km al è adatât ancje a personis disabilis), intant che chê competitive, par atletis oms e feminis tesserâts FIDAL - UISP - Enti di Promozion Sportive, cun partence aes 9,00 si fasarâ suntun percors di 6 km.. Ducj i percors, de no competitive, a son plans, cuasi dal dut su stradis "blancjis e di campagne", gjavant il toc di rivade, si disglagnarân tra i Comuns di Udin e Pradaman. I percors a van ben ancje pal "Nordic Walking". Par cui che

al volès fâ la cjaminade di 6 Km, cun informazion su "teritori e ambiente", aes 9,00 li dal bancud di Legambiente al sarâ a disposizion l'agronom Valentino Verona che al compagnarâ dilunc dal percors.

Dilunc dal percors e ae rivade a funzionaran dai ponts di ristôr. A ogni partecipant di "Cjaminâ par Cognossisi", iscrit cun cuote interie, i si darâ tant che ricognossiment di partecipazion, la maiute serigrafade o il russacut a un ogjet artesanâl, intant che i podiscj dal "Zir des fontanis" cu la iscrizion a varan il "Pasta Par-



partecipants dal "Zir des Fontanis".

La manifestazion, "Cjaminâ par Cognossisi", stant che e je dilettantistiche no competitive e da la pussibilitât di partecipâ miôr ai ospits disabi, dal Centri Socioriabilitatîf Educatîf di Vie Piutti de Comunitât Residenziâl di vie Padue - Udin e de Comunitât di "Vile Veroi" di Tresesin, e di chei altris "Centris e Comunitâts" che a parteciparan diventant prota-

zion, al coventarâ a poî iniziativis pal Centri Socioriabilitatîf Educatîf di Vie Piutti - Udin.

Par informazions: C.S.R.E. - 0432/524328 pueste eletroniche: csreviapiutti@mediofriuli.it, Comunitât "Vie Padue" - 0432/526343, Associazion "Insieme cun No" - 328 7430959 - pueste eletroniche: insiemeconnoi@gmail.com

## Premi Friûl 2013: daitsi une mote

Il bant par partecipâ al siere ai 15 di Jugn

E je pronte par inviâsi la edizion 2013 dal "Premi Friûl", concors che di passe trente agns al à tant che obietif chel di produci oparis originâls par rignuvi e sperimentâ la forme de cjançon in lenghe furlane e in chês altris lenghis minorizadis dal Friûl, sloven e todesc.

Il bant dal Premi, inmaneât di Radio Onde furlane e finanziât de ARLeF - Agenzie regionâl pe lenghe furlane, al è su [www.ondefurlane.eu](http://www.ondefurlane.eu) e si à di notâsi dentri dai 15 di Jugn par partecipâ.

Il concors al è viert a ducj, autôrs singui e grups, ai diviers gjenars musicâl e aes lôr contaminazions. Ogni grup o autôr singul al à di presentâ la registrazion di un toc inedit che al va mandât in formât mp3 ae direzion [premiFriul@ondefurlane.eu](mailto:premiFriul@ondefurlane.eu) o pûr spedit intune buste sierade a: Radio Onde Furlane, Vie Voltorno, 29 - 33100 Udin.

Adun cul toc, i partecipants a àn di presentâ il test scrit (edit o inedit) e la schede compilade che si cjate sul sit [www.ondefurlane.eu](http://www.ondefurlane.eu). Il materiâl nol sarâ tornât indaûr. La organizazion e selzarâ i partecipants ae fase semifinal tra i grups plui votâts de jurie e su internet. I semifinaliscj a saran invidads a sunâ par un spetacul di 15/20 minûts in ocasion di cuatri events inmaneâts sul teritori (Muçane, Comelians, Cormons, Cjasarse). La trentesime edizion dal Premi Friûl e presente propit chesta novitât: e je une edizion "torzeone", cun plui apontaments dal vif sparniçâts in dut il Friûl.

I vincidôrs des semifinalis a sunaran intal Novembar dal 2013 li dal teatri Palamostre di Udin dulà che la jurie e selzarâ un vincidôr che al podarâ registrâ e publicâ un cd produsût de etichete Musiche Furlane Fuarte (pai tescj e sarâ doprade la grafie uficiâl de lenghe furlane).



### UN PÊL DI STORIE

Il Premi Friûl al nas tal 1984. Radio Onde Furlane lu met adun cun chê di promovî la lenghe furlane e la creativitât par furlan. Il Premi sul imprim al cuvierç diviers cjamps, de grafiche ai radiodramis, de fotografie ae musiche, cuntune sezion *Cjançons*. A chesta sezion dal *Premia* cjapin part còrs, grups folk, cjantants melodics, cjantautôrs e grups plui o mancud rock, ma cul passâ dai agns a son propit

chestis ultimis dôs "categoris" chês che a monopolizîn il concors, che tra lis altris par cualchi an al varâ ancje une sezion pe musiche sperimentâl e di ricercje.

Il Premi al devente daurman una antene su ce che si mof ator, inte produzion musicâl par furlan, e un sburt pe nassite o pal svilup di une schirie di projjets, cemût che si viôt a clâr, par esempi, inte edizion dal 1987. In chê volte il concors di Onde Furlane al regjistre pe prime volte la partecipazion di un grup punk rock, i Aneurisma, e di une cjançon rap (*Cjargne Hip Hop*) e al viôt tra i siei protagonistis une band de Basse che si clame Mitili Folk - che a diventaran FLK - e un cjantautôr cjargnel, che al veve za fat un disc tal 1983, Lino Straulino. Tant a di: doi dai protagonistis plui innoçenâts di chê che di passe vincj agns e ven clamade "gnove musiche furlane".

Tai prins agns Novante, intant che a cressin il numar e la varietât des propuestis di grups e di soliscj che a doprin la lenghe furlane par fâ musiche, la sezion *Cjançons* dal Premi Friûl si conferme un bon rilevadôr di dute

cheste vivarositât: ancjemò i Mitili e Lino Straulino, ma no dome lôr. A rivin i *Società di Macinazione* e i *Fluidodinamika*, lis soluzions techno eletronicis di *X4U*, i *Arbe Garbe* e i *Bakan*, *Pit Ryan and the Mad Men Blues* e Luigi Maieron, il trio Stefano Andreutti - Guido Carrara - Giulio Venier, *Madrac* e lis primis rimis de *DLH Posse*. In chest contest si palese la necessitât di stramudâ la formule originarie dal concors. Il Premi si specialize in maniere esclusive te musiche e nol promof plui lis cjançons singulis ma al favoris e al sburte i projjets plui strutturâts, stant che al previôt une final dal vif e al met in pali la realizazion di un cd. Al è cussì che e nas la etichete *Musiche Furlane Fuarte* che dal 1999 e a produsût 43 cd, dai *Kosovni Odpadka* a *Dek III Ceesa*, a *Ulisse* e i *Ciclopi*.

I ultins dis agns a son stâts chei de proliferazion di discs e projjets, dispès in stât di fâsi preseâ ancje fur dal Friûl. A son testemoneance di chestis "relazions internazionâls" lis rassegnis europeanis *Suns* e *Liet International*.



In medie ogni an si presentin passe cent candidâts par vincj puescj a disposizion. Pe retore Compagno e je "une scuele di ecelence e di vite"

# Vincj gnûfs laureâts pe Scuele superiôr dal ateneu

A son vincj i laureâts de Scuele Superiôr de Universitât dal Friûl (13 intal an academic 2010/2011 e 7 dal an academic 2011/2012) che a àn partecipât ai 3 di Mai ae cerimonie di conferiment dai diplomis in presince de retore, Cristiana Compagno, e de direttore de Scuele, Donata Levi. Inte ocasion a son intervignûts ancje il sindic di Udin, Furio Honsell, il diretôr gjenerâl pe Universitât dal Miur, Daniele Livon, e il diretôr de Scuele superiôr di studis avanzâts de Universitât di Rome "La Sapienza" e coordinadôr de Segretarie tecniche pes politichis de Ricerche dal Miur, Alessandro Schiesaro.

Dopo un percors di studis cuadrienâl, a otgnî il diplôme di laurea magjistrâl pal an academic 2010/2011 a son stâts: Federico Pirone, Federico Pittino, Marco Savorgnan, Cecilia Toso, Veronica Toso de provincie di Udin; Solange Da Ros e Stefano Poli de provincie di Pordenon; Caterina Lops de provincie di Bari; Eleonora Bentivogli di Ferrara; Antonio Garofalo di Chieti; Francesco Giancane e Elisa Paladini de provincia di Lecce; Caterina



Guardini di Verone. **Vot diplomâts a jerin de classe umanistiche (Lenghis e literaturis forestis, Italianistiche, Jurisprudence, Storie), cuatri di chê scientifiche (Inzegnarie eletroniche, Medisine e chirurgjie, Economie). I laureâts dal 2011/2012 a son inveizit: Samanta Castellarin e Federica Urban de provincie di Udin; Lorenzo Contento e Camilla Pergola de provincie di Gurize; Paolo Gidoni e Ruggero Spagnol de provincie di Pordenone; Maddalena Lorubbio de provincie di Matera. Cinc a jerin de classe**

umanistiche (Lenghis e literaturis forestis, Jurisprudence, Sciençis de antichitât), doi di chê scientifiche (Matematiche).

Sodisfate la retore Cristiana Compagno "pe motivazion e la indurance - e à dit ai zovins - che ju àn puartâts al travuât impuartant in cheste Scuele Superiôr. Une Scuele di ecelence e di vite che ogni an e da acet a talents abii e meritevui di dute Italie, e che, traviers una formazion di nivel tant alt, e prepare gnovis classis dirigjentis in stât di frontâ cun sigurece lis comples-

sitàts dal mont e dal futûr".

Il retôr al à graciât ancje dutis lis personis, lis istituzions e i ents partidants e sostignidôrs di chest proget: la Fondazione Crup, la Provincie e il Comun di Udin, il Coleç Renati.

"A cuasi dîs agns de sô istituzion - e à visât la direttore Donata Levi-, i risultâts otims otignûts dai arlêfs de Scuele a confermin la bontât di un proget prevedent, aromai in grât di increditâsi pardabon a nivel talian. Pontâ, ancje in moments dificii pe economie, suntune formazion une vore cualificade al è fatôr di insiorament e di distinzion par dut l'ateneu furlan. I nestrîs fantats a son rivâts vuê ogni cjanton dal mont: un benefici che al cole ancje su dut il nestri teritori regionâl".

La Scuele Superiôr de universitàt dal Friûl (<https://scuolasuperiore.uniud.it/>), istitût di ecelence dal ateneu furlan inviat intal 2004, vuê e à 67 arlêfs. In cuatri agns, dal an academic 2008/2009, al à laureât 41 arlêfs. Ogni an al à une medie di plui di 110 candidâts di dute Italie par 20 puescj metûts a concors.

## STORIE

### Cjargne 1944: lis lidrîs de libertât

Ai 26 di Avril al è stât presentât a Udin, in sale Ajace, il volum "La Repubblica partigiana della Carnia e dell'Alto Friuli. Una lotta per la libertà e la democrazia", publicât dal Mulin e curât di Alberto Buvoli, Gustavo Corni, Luigi Ganapini e Andrea Zannini, de Universitât di Udin. Il test al racue i ats de Cunvigine internazionâl di studis storicis "1944. Una lotta per la libertà e la democ-

crazia. La Repubblica partigiana della Carnia e dell'Alto Friuli nel contesto italiano ed europeo" che si è tignût a Udin e Dimpeç ai 23 e ai 24 di Setembar dal 2011, moment scientific significatîf dal proget su la Republiche de Cjargne, puartât indenant in cunvigine di Universitât di Udin e Region Autonome Friûl - Vignesie Julie, in colaborazion cul Istitût Furlan pe Storie dal Moviment di Liberazion e cu la poie de Fondazione Crup. Doi dis dopo al è lâ in onde su Rai 1 un speciâl dal TG1 dedicât ae Republiche de Cjargne cuntun servizi di Roberto Olla sui lûcs des vicendis cun intervistis ai autôrs e ai protagoniscj e cu la proiezion dal cine "Carnia 1944. Un'estate di libertât" di Marco Rossitti.



## SCIENZE

Al atint ae analisi des proteinis

### A Udin un seminari cul biofisic Yuji Goto

Lunis ai 27 di Mai dal 2013, aes 15.30, a Udin, inte aule Seminaris interdipartimentâl dal dipartiment di Sciencis medicis e biologjichis (in plaçâl Kolbe 4), il professôr Yuji Goto de Universitât di Osaka, Institute for Protein Research, al tignâr un seminari dal titul: "Toward a comprehensive understanding of protein folding and misfolding". Il professôr Goto



al è un biochimic e biofisic di innome internazionâl autôr di contribûts fundamentâi intal cjamp de analisi struttural e funzional des proteinis. Il laboratori di Biofisiche di Udin al colabore cul professôr Goto e la sô visite e je une grande sodisfazion, di là di rappresentâ une ocasion di divulgazion scientifiche di alt profil par dute la comunitât scientifiche di chenti.

## ECONOMIE

A Pordenon une cunvigine cun esperts internazionâi

### La inovazion tal mont globâl

Cemût puedino lis impresis cjavalgjâ i cambiaments epocâi puartâts de globalizazion e de creazion di rêts di inovazion su scjale mondiâl, par svilupâ vantaçs competitifs? A chescj temis ur jere dedicate la cunvigine "New perspectives on globalization: opportunities deriving from borderless innovation", organizât ai 7 di Mai passât dal Dipartiment di sciencis economicis e statistichis dal ateneu di Udin al Centri



polifunzionâl de Universitât a Pordenon, in colaborazion cun Imprenditôrs zovins di Unindustria di Pordenon e cul Consorzi universitarii pordenonês.

Heidi Wiig Aslesen, professore di Innovation and entrepreneurship te BI-Norwegian Business School di Oslo, al à fevelât di cemût che lis diferencis tra i setôrs industriâi a influencin i modei di colaborazion tra impresis in ambit tecnologic. Gou-

ya Harirchi, Ph.D. Fellow de Copenhagen Business School, e à presentât i risultâts di une ricercje sui varis mecanisims pal scambi di cognossincis tra imprese e sisteme scientific.

Peter McGrath, Program Officer dal Te World Academy of Sciences, al à fevelât dai programs pal scambi di ricercjadôrs a nivel globâl. Lia Correzzola, imprenditore e rappresentante dai Zovins Imprenditôrs di Pordenon, e à esaminât il rûl ufiert des associazions di categorie par facilitâ i procès di internazionalizazion des impresis.

## IN CURT

### ECONOMIE

Re-seed al cîr ideis imprenditorîals

Fin ai 20 di Mai al è viert il cuart bant dal proget Re-seed promovût de Universitât di Udin (prime de file), di Friûl Inovazion e Sissa e che la Region e à financial cul Fonds Social



europian tra lis iniziativis pe alte formazion. Il proget Re-seed al previôt la selezion di cuindis ideis di imprese di alt profil tecnic scientific a chei che a proponin ideis ur sarâ ufiert un percors personalizât di formazion imprenditorîal, componût di seminaris e percors diretifs di consulence. A puedin partecipâ, di singui o in grup, dipendents ricercjadôrs, assegniscj di ricercje, laureâts cun daûr ativitâts di ricercje di almancul nûf mès, arlêfs di cors

di specializazion post lauree e post dottorât, dotorants e dotôrs di ricercje che a vedin un proget di imprese. Par plui informazions: [www.re-seed.it](http://www.re-seed.it)

### IL MASTER

Disturps dal compuartament alimentâr

Il dipartiment di Sciencis medicis sperimentâls e clinicis de Universitât dal Friûl al

organize, in colaborazion cul Consorzi Friûl formazion, il master di prin nivel in "Diagnosi e tratament dai disturps dal compuartament alimentâr". Il master al partirà ai 14 di Jugn. Il tiermin pe presentazion des domandis di amission e je ai 17 di Mai; dutis lis informazions su la pagine dedicate de Universitât: [http://www.uniud.it/didattiche/post\\_lauree/master/prin/master-di-i-livello-in-diagnosi-e-trattamento-dei-disturbi-del-comportamento-alimentare](http://www.uniud.it/didattiche/post_lauree/master/prin/master-di-i-livello-in-diagnosi-e-trattamento-dei-disturbi-del-comportamento-alimentare). Par plui informazions: segretarie corsiscj tel. 0432 556680.

### LA INIZIATIVE

Bancje dâts dai talents feminins

Al è il prin esempli in Italie di archivi digjitâl gratuit di talents feminins, certificâts de Universitât dal Friûl, a disposizion sedi di aziendis privadis e publicis che a cirin feminis preparadis e motivadis, sedi di feminins cun competencis professionâls di alt profil disponibilis a cjapâ puescj di responsabilitât. Leam: <http://talentifemminili.uniud.it>



A son dedicâts ae ricercje avanzade intai setôrs ambientâl, energjetic, dal incuinament e de depurazion dal ambient i laboratoris rinovâts di chimiche dal Dipartiment di chimiche, fisiche e ambient (Dcfa) de Universitât di Udin screâts vuê, intal complès dal ex Cotonifici udinês, de retore Cristiana Compagn. La gnove sede polifunzionâl dai laboratoris, che e ven fûr de ristrutturazion conservative di une palacine, si slargje suntuone superficie sporcje di plui o mancul 670 metris cuadrîs. Par fâ l'intervent l'Ateneu al à invistit intun trieni plui o mancul 650 mil euros, 130 mil che a vegnin dal Consorzi Universitari dal Friûl.

La gnove "cjase" dai laboratoris, là che a operin i Grups di ricercje di chimiche industriâl e catalisi e chel di incuinament e depurazion dal ambient, al è l'edifici dit COT2, al civic 108 di vie Cotonifici a Udin, za sede dal ex Dipartiment di biologie e economie agro-industriale. In precedenza chescj laboratoris a jerin operatîfs inte sede storiche de Sezion di sciencis e tecnologiis chimichis dal Dipartiment, in vie des Sciencis 99, intune cun chei di chimiche di base (chimiche organiche, inorganiche e bioor-

ganiche; termodinamiche; aree materiâi, ecc.).

«I gnûfs laboratoris di chimiche – e à contât la retore Cristiana Compagn – a son une des zoiis de Universitât dal Friûl che, cundut dal câl dramatic dai finanziaments publics e a presit di sacrificis grâfs, e va indevant a invistî, cence comprometi i ecuilibrîs di bilanç, inte ricercje inovative, simbul de avantazose e consolidade sinergie tra i studis di avanzuardie fats intal nestri Ateneu e il sisteme industriâl nazional e internazional». In graçis di che-

Un investiment di 650 mil euro inte aree dal ex Cotonifici a Udin par meti in sest spazis pe ricercje sù par jù di 670 metris cuadrîs. I laboratoris a saran impegnâts in ricercjis tai setôrs de chimiche industriâl, catalisi, incuinament e depurazion dal ambient.

## Ateneu, laboratoris di chimiche gnûfs creis

scj laboratoris, e à sotlineât la retôr. «L'Ateneu furlan si conferme un hub internazional de ricercje inte chimiche plui inovative, là che a operin ricercjadôrs formâts e specializâts a Udin».

«L'intervent fat – al à precisât il diretôr dal Dipartiment Lorenzo Fedrizzi – si ispire a criteris rigorôs di razionalizazion e ûs otimal des risorsis; al permet di justâ spazis e structuris aes esigjencis dai grups di ricercje de sezion sciencis e tecnologiis chimichis e al è a nivel cui riferiments di sigurece plui atuâi, disvilupant intal stes timp gnûfs modei di riferiment».

Intai gnûfs laboratoris di vie Cotonifici a operin i Grups di ricercje di chimiche industriâl e catalisi e chel di incuinament e depurazion dal ambient. La ativitât dal prin e je indreçade so redut ai materiâi di doprâ tant che catalizadôrs di interès indu-

striâl; al disvilup des strategiis plui novis pal tratament des emissions intal air; ae implementazion de eficiencia des tecnologiis e dai implants dedicâts a produzion e sfrutament di



energjie (combustion catalitiche, materiâi di doprâ intes celis a combustibil); ae chimiche verde, in particolâr al studi de produzion di idrogen tant che vetôr energjetic.

La ativitât dal secont Grup e je dedicate in grande part aes ricercjis par aplicazions intal teri-

tori. In particolâr, e ven curade la modelizazion di procès di tratament e depurazion des aghis, e la caraterizazion e sperimentazion su implants bench-top e pilote. Lis competencis a van dal abatiment di incuinants li-cuits in mârs contaminâts al tratament di pantans, passant pai monitoraments ambientâi di aghe e air, fin ai studis di gjenezazion di biogàs.

L'invistiment di ristrutturazion de palacine sede dai laboratoris e la lôr preparazion, coordinâts de Aree edilizie e logjistiche dal Ateneu in sinergie cul dipartiment di riferiment, a àn tocjât lis structuris inter-nis e esternis, la implantistiche e a àn puartât ae realizazion di implants a hoc pe estrazion dai fums e la distribuzion dal gas. Cure particolâr e je stade dade ae realizazion razional dai implants par fâ diventâ facil, economiche e sigure ogni manutenzion che si varà di fâ.

## Malignani: une pilule cuintri la fan

Trê students dal Istitût tecnic furlan, Alberto Agnoletti, Alessandra Motisi e Alessio Mazzetto, a crein la formule di un integradôr alimentâr dal dut natural par fâ cuintri ai stimui de fan gnervose

Ancje chest an i students dal "Malignani" a àn vût mût di distingui al premi I Zovins e lis Sciencis convocât de FAST Federazione des Associazions Scientifiche e Tecniche, vuadagnant la oportunitât di rappresentâ la Italie a Taiwan intal Fevrâr 2014 in ocasion de Fiere scientifiche TISF.

Alberto Agnoletti, Alessandra Motisi e Alessio Mazzetto, des classis 5e e 4e D dal liceu scientific tecnologico I.S.I.S. "A.Malignani" sot de vuide dai docents Eliane Giinevra e Giuseppe Motisi, a àn presentât SpuntiNO® un preparât a composizion dal dut natural, in forme di cidele orodispersibile, studiade par dâi al organism chei principis atifs utii par controlâ e/o limitâ la fam di nature gnervose, mobilitâ gras dai tiessûts di dipuesit e furnî sostan-

ciis in stât di supuartâ l'organism intune fase di mancul ingestion di mangjative. Alberto, Alessio e Alessandra dopo valutazion atente a àn selezionât ciertis plantis che i lôr principis

stât di "benstâ" che al permet di contrastâ "l'atac di fam" di derivazion gnervose.

SpuntiNO® al è stât prodot tal laboratoris de societât Biofarma di Merêt di Tombe, di plui di 20 agns ative inte produzion di cosmetics e integradôrs alimentâr che e fâs part dal Comitât Tecnic Scientifiche di direzione Chimiche de I.S.I.S. "A.Malignani". La forme farmaceutiche, compresse orodispersibile, e je stade sielte pe facilitât di assunzion, la velocitât di azion e pe sensazion di vè "alc in bocje". L'integradôr

SpuntiNO® al è stât prime testât dentri dal Istitût Malignani su corsondents voluntaris a consumadôrs potenziâi de fasce di etât 18-55. I bogns risultâts de prove a son stâts confermâts ançjemò di plui di une seconde spe-

rimenzion fate par cont de Bio-Basic Europe, li de Universitât dai Studis di Pavia. Dutis dôs lis provis a dimostrin sedi la eficacitât dal integradôr intal combati l'impuls ae ingestion di mangjative par fam gnervose, sedi la plasince dal gust de cidele.

SpuntiNO® al è un integradôr alimentâr che, agint sui ecuilibris psicologijs e fisiologijs dal nestri organism, al combat la fam gnervose, a afermin il professor Giuseppe Motisi docent di chimiche la professoressa Eliana Giinevra docente di biologie che di plui di 10 agns e prepare i fantats ae partecipazion ai concors internazionâi di sciencis.

A jerin 42 i progettis finaliscj presentâts al Concors FAST che ançe progettis che a vegnin di Belgjiche, Brasil, Gjermanie, Messic, Olande, Russie e Turchie.

"Si reste simpri maraveâts de inventive e de capacitât di chescj fantats- al aferme il dot. Pieri segretari gjeneral di FAST- Ducj i lavôrs presentâts a testemonein che i fantats a son motivâts a cjatâ soluzions par problemis reâl che ur san dâ rispuestis cun creativitât e impegn supuartadis cun fuerce des scuclis e des universitâts

## Sul "Guardian" la vuide par visitâ il Cueli

Vins blancs plensi di incjant e neris che a dan di maravee, cantinis piculis e graciosis di visitâ e puecj ospitâl dula che si pues mangjâ i prodots tipics dal teritori: l'autorevul gjornâl inglès The Guardian al descrif cussì il Cueli cuntun articul che al ven daûr dal viaç dal giornalista enogastronomic John Brunton organizât de Agenzie TurismoFVG, che cussì al è tornât di gnûf in regjon. L'articul al è metût intune rubriche dal The Guardian che e propon lis destinazions plui impuartantis a nivel mondial pal turisim enogastronomic: la prime tape dal viaç e je la Europe e il Cueli al è stât tra lis primis sietlis dal gjornalist in plui di teritoris de grande tradizion vitivinicule tant che Alsazie, Champagne e Valpolicella. Il servizi al è un viaç che al passe a planc pal savôrs dal Cueli che al permet al letôrs di respirâ la atmosfere e i paisaçs: di Dolegne a Sant Florean passant par Cormons il The Guardian al sugjeris cantinis dula che si puedi cercâ i grancj vins dal puest, B&B ospitâl e ristoranti perfets par gjoldi la cusine mitteleuropeane ma ançe i plats classics de grande cusine taliane. No mancjin nancje segnalazions dai avigniments prossims che si tignaran dilunc de Vierte e dal Istât e conseis prezios su dula che si pues lâ a comprâ prodots tipics tant che l'asêt, i formadis e il persut di Cormons. L'articul al è disponibil inte sezion viaçs dal The Guardian.



I trê students cui lôr professôrs

atifs a agjissin su la sfere emotive miorant il ton dal umôr e il sens di saziatêt. L'integradôr, dut vejetâl, al è bon di incressi la cuantitât di serotonine che e circole che al rapresente il fatôr determinant al otigniment di chel

Il grup  
teatrâl dal  
Bertoni di  
Udin e, sot,  
chel dal  
Malignani.



Al larà indevant fin ai 25 di Mai il Pali Teatrâl Studentesc, edizion 42, organizât dal Teatro Club di Udin cu la poie di plui ents publics e la colaborazion di tantis associazions culturâls furlanis. Al è simpri plen di goloseçs il menù dal Pali Teatrâl Studentesc "Citât di Udin - Ciro Nigris" che intal 2013, al travuart ecezionâl de edizion numar 42, cence interuzions, i regale al so public un mê di apontaments di no podê pierdi cun principi aes 20.00, su la ribalte dal Palamostris, la cjase mari che e à viodût a nassi la manifestazion intal lontan 1972.

A son tantis e svariadis lis sieltis che a àn fat i grups che, judâts di coordinadôrs adults esperts, a racuein une media di 20 atôrs-students par grup, fin ae ponte di Kolossal dai 32 interpretis dal Liceu "Marinelli" di Udin, e par un compless di 700 fantats. A cjalâ il cartelon, e va rimarcade prin di dut la atenzion pe grande dramaturgjie dai classics, fondis siguris par adaments corâ. Si va cussî dai tesçj dal pari grêc Aristofan ("Lisistrata" pal "Marchetti" di Glemone e "Uccelli"

pal "Stringher" di Udin) ae mi-niere cence fin di Shakespeare ("Romeo e Giulietta", ripensât in libertât dal Liceu "Copernico", il "Sogno di una notte di mezza Estate" pai fantats dal "Mattei" di Tisane e "La tempesta" pai CCFT), al Molière dal "Don Juan", sielt dal grup dal "Perco-to", e fin al Dario Fo di "Isabella, tre caravelle e un cacciaballe", cui creatifs dal Sello.

Ma, di chê altre bande, no mancjin lis sorpresis di opzions plui particolârs, origjinâls e par tancj aspjets coragjosis. Intune lungje liste di novitâts, si evidenziin duncje il Pasolini di "Ragazzi di vita" ("Bertoni"), l'incrosament "zâl" tra la Christie e Cjampanile "Trappola a Villa Roung" (Sant Denêl), la riflession sul timp in "Ancora oggi" (libare elaborazion dai fantats di Codroip), la Jane Austen di "Sense e Sensibility" (dut par inglêscu la troupe dal "Uccellis"), il Arthur Miller dal "Crogio-lo" ("Malignani"), il "Woyzeck" di Büchner ("Marinelli"), il Baricco di "Novecento" (Tumieç), il Ionesco dal "Rinoceronte" ("Paolo Diacono" di Cividât), il Victor Hugo di "Notre Dame de Paris" ("Stellini") e infin i tesçj di doi autôrs ineditis pe ribalte dal pali: Jules Romains cun "Knock o il trionfo della medicina" ("Pa-

Al è rivât ae 42<sup>de</sup> edizion seguitive il Pali Teatrâl Studentesc organizât dal Teatri Club di Udin. Ancje chest an, fin ai 25 di Mai, une schirie di apontaments di no podê pierdi. In compless 700 students partecipants

# Students che a amin il teatri

olino di Aquileia" di Cividât) e Ann-Marie MacDonald cun "Buonanotte Desdemona, buon-giorno Giulietta!" ("Deganutti").

E ancjemò, metint un pôc in bande i intindiments di une plui declarade sene "civil" che a vevin conotât certis edizions stadiis dal Pali, trê grups a parin pontâ, invezeit, ae riflession su la cun-

ts de Costituzion Taliane, intal 2011, e dal probleme de legalitât, intal 2012, la sigle "Zovins e ..." e sarà il teme vuide che di chest Pali 2013 e che, intai moments di presentazion prime che si vierzi il sipari di ogni serade, al sarà articolât di ogni grup ae sô maniere, tant che tasses di necessitâts e espressions gjenerazionâls.

"Tempo tre mesi", cul grup "Creativabile" di Oficinis Zovinis dal Comun di Udin, aes propuestis zuiatolonis o musicâls ("Il fascino del furetto" dal grup "Retro-scena!") e il concerti performan-ce de band Cetacea) e ai lavôrs stimolâts prin di dut dal impegn cuntri la ilegalitât e lis maffiis.

Infin, il Pali dal 2013 al è impreziosit di une serade uniche e, a so mût, comoven-te. Ai 10 di Mai, in maniere ecezionâl aes 21, il Palamostris al sarà di fat dut a disposizion dai undis fantats "ale", autodefinitis "cence conservants", che, simpri direts dal regjist Antonio Fiorillo, a riproponaran a distance di 35 agns il remake amarcord di un lôr "Macbett" di Ionesco, presentât al Pali udinês dal 1978.

Sierade in grant ai 25 di Mai cul grup CCFT, che, nassût intal 2009, al racuei i atôrs lâts fûr des ultimis cinc edizions e ogni an al presente inte vetrine dal pali la sô ultime creazion. Par chest 2013, cun 23 zovins vuê pal plui universitaris, sot de vuide di Nicoletta Oscuro e Ornella Luppi, il regâl al sarà garantît de preparazion di "Tempesta" di Shakespeare.

Program su  
[www.teatroclubudine.it](http://www.teatroclubudine.it)



dizion dai zovins, cemût che al è il câs de "Partitella" di Giuseppe Manfredi ("Zanon"), dal lavôr "La bella differenza" ("D'Arco" di Glemone) o dal spetacul "Narciso forbice" di Philip Ridley, che si propon tant che une investigazion sul fenomen dal bulisim ("Marinoni").

No par nuie, dopo i fii ros ufier-

Dal serbatori de creativitât zovine a vegnin par altri ancje certis propuestis che a son nassudis in chescj agns ator de tribù dal Pali e a cjatin acet e significât. Si va cussî dai spetacui di poesie motivâts de integrazione dai fantats disabii ("Sì, viaggiare!", cu la Associazione di Volontariât "Partecipa!" di Muimans, e

BULOS

## Chel festival al merete un premi

A Manuel Ceschia e Marco Da Rin, project manager e responsabil de comunicazion di Homepage festival, il ricognossiment dal Festival Citta impresa 2013 "pe cualitât e ecelence" dal lôr progjet culturâl

Manuele "Manu" Ceschia e Marco "Deo" Di Rin - un Project Manager e responsabil de comunicazion di Homepage Festival, la manifestazion artistiche e culturâl promovude di A.S.D. Dreamers FVJ che si vierzarà vinars ai 31 di Mai tal Parc dal Cormôr di Udin - a àn vût ai 8 di Mai, a Vicence il Premi Citât Imprese, intal Festival Citât Imprese 2013. Al prin Homepage Festival e ven ricognossude la cualitât e la ecelence di un progjet culturâl bon di judâ il rinnovament gjenerazionâl e di ideis e di catalizâ la volontât di cressi. Nassût sîs agns indaûr dal in-

tindiment di Manuele Ceschia di dâ vite a Udin a un avigniment di riferiment pe agregazion dai zo-



Manuel  
Ceschia

vins, dulâ che a cjetassin spazi musiche, conferencis, workshop, arts visivis e sports, il Homepage Festival 2013 al cjarparà il vie ai

31 di Mai cul Live dai Amari. Grup pop par ecelence de musiche indipendente, i Amari a vierzaràn il cartel musicâl presentant al public l'album Chilometris (Riotmaker Records / Audioglobe). Sabide 1 di Jugn, invezeit, a cjalçjâ il palc sot des stelis di Homepage Festival al sarà une liende dai suns system che al rive de Gjamai-che: Stone Love, cognossût ancje tant che the Immortal Sun. Prin avigniment dal progjet ZION GATE Reggae summer promovût di Northern Lights e Red Storm cu la colaborazion di Homepage Festival e il patrocinio di Roto-tom Sunsplash, la serade di

sabide e viodarâ esibîsi ancje Dj Delly, Red Storm e Northern Lights par celebrâ 14 agns di dan-cehall a Udin e contors. Homepage al è il Festival udinês che fin de sô prime edizion al promovê la agregazion dai zovins supuartant i progjets nassûts e disvilupâts di zovins, intiessint une pontade rêt di colaborazions cun realtâts associazivis e comerciâls dal teritori regionâl e judant a aumentâ la comunitât che i sta ator. Partecipazion, condivizion e inovazion a son dome un pôcs dai principis vuide che a orientin la programazion di un cartel straordinari di ativitât: dai Live musicâi, svant di Homepage Festival, che a metin dongje talen-

ts dal teritori in assension cun veris e propriis stelis talianis e internazionâls (tra i miôr dal pas-sât Motel Connection, Robert Miles, Linea 77, Saturnino, Dente, Dargen D'Amico, Quintorigo, Velvet, Meganoidi, Bastard Sons of Dioniso, Two Fingerz, Carlo Pastore, Babaman, Alessio Bertallot, Vacca, Orange, Zen Circus, Bugo, TM Stevens, Mellow Mood, Carnicats, Gem Boy), a conferencis sui temis plui di attualitât che intes edizions precedentis a àn viodût tant che protagonisj personalitâts tant che Margherita Hack, Eugenio Benetazzo, Mauro Corona, Claudio Mes-sora, il miedi de MotoGp dot. Costa, Gianfranco Pasquino e il rocker Pino Scotto.

PIPINS

**ISPETÔR POTOC** DI MORENO TOMASET SPECIALITÀ

SÂSTU PARCE' CHE IL FRIÛL VIGNESIE JULIE AL E' UNE REGJON SPECIAL? !?

MONT GERMANIC  
MONT NEOLATIN  
MONT SLAV

O SIN LA PUARTE DAL NORD EST DE PENISULE ITALICHE, VIERTE SUL ADRIATIC

IL EVJ SI CJATE TE CROSERE DI TRÊ CIVILTÂTS EUROPEANIS

TRADIZIONALMENTRI IN FRIÛL IN PLUI DAL TALIAN SI FEVELIN UNE VORE DI LENGHIS E DIALETS. IN POCJIS PERAULIS, IN PROVINCE DI PORDENON: IL VENIT / FURLAN, IN CJARGNE: IL FURLAN CJARGNEL, TAL FRIÛL CENTRÂL E TE BASSE FURLANE: IL FURLAN, A SAURIS-ZAHRE E TIMAU UNE VARIANTE DAL TODESC. TE VALCANÂL FURLAN, SLOVEN E TODESC. DILUNC DUT IL CONFIN ORIENTÂL IL SLOVEN E LIS VARIANTIS DIALETÂLS ARCAICHS DAL NADISON TÛR E RESIE, IN PROVINCE DI GURIZE IL BISIAC, A GRAU E MARAN IL VENIT, A TRIEST IL TRIESTIN E IL SLOVEN

E TU BOMBULE, CE SPIETISTU A FEVELÂ ALC IN CHESTIS LENGHIS ???

EHM.... WUNDERBAR, DANKE, DOBRÔ, XE CUSSI, HVALA, DAGHE...

WARFI

DI MAI AL CJANTE IL CUCUC, UNE ORE DI BAGNADE E UNE ORE DI SUT (O SIN UNICS!)

CUCUC!

MANDA DUCJ

IL LIBRI

# Amôrs sot dal Tei

I rituài, la cort e il matrimoni intal Friûl di un timp

Al è un test ilustrât e bilengâl là che a vegnin fissadis chês tradizions regionâls che, cul passâ dal timp, a van a pericol di lâ in dimentie. E al è propit par evità il pericol di une pierdite de identitât culturâl furlane che Roberta Masetti, dongje des fotografiis di Donatella Camposassi e di Fioretta Lizzi, le à fissade intun volum.

Par solit i furlans a aparissin pòc disponûts aes lizerecis o ae manifesta- zion dai lôr sintiments, ma, in chestis pagjinis si riscuieverç il lôr rispjet pe tiere e la lôr devozion tenare intai ra- puarts coniugâi, chestis ultims rapresen- tadis in ma- niere significative de liende dal tei che si riferis il sottitâl de racuelte.

Il mît al conte de separazion di un cavalîr de sò nuvice, resi- dents intal cjistiel di Morùs, dopo di une crocade. Prime de partence, il coniugât plante doi teis, che a son simbul de lôr union matrimonial, e ju rimet aes curis de femine. La femine e fâs il so compit cun devozion, ma, cu la muart di un dai doi arbuluts, e capirà che il com- pagn nol sarès tornât.

Di chês volte il tei al rapresen- te la fedeltât coniugâl e sot dai siei ramaçs si usave a celebrâ lis gnocis. De liende si passe ae leture dai rituài masculins coletifs par difindi lis fantatis in

etât di maridâsi cun eventuâi pretendents forescj.

A son tancj zûcs e costums che a van dal lanç, dedicât ae morose, des cidulis, ae pratiche de scjarnete chei zovins, me- tint determinadis jerbis sot cja- ne de fantane in cuistion, a do- pravin par dâ un judizi, cualchi volte no propit complimentôs. I fantats a vevin tante libertât di judizi e di moviment a pet des



fantatis che a praticavin i lôr rituài divinatoris, che al lôr in- terni al domine l'element de rosade, dome vie pe gnot di Sant Zuan cun rosos, tant che il cardi e la margarite, o besteu- tis tant che il gri e la mariutine.

In ogni câs, leintlu, chest libri al pant trop che al fos fuart l'afiet pe famee e la disponibi- litât a condividi e a acetâ. Si pues dî, dunque, che il test al à il presi di fâ riscuieverzi costu- ms che ancjemò cumò a dan un sens ae vite e aes piçulis robis pandint valôrs antîcs, ma mai fûr di mode, che a permetin un colegament cu la memorie des nestrîs lidris, là che si fonde l'arbul de identitât furlane.

RITA FORTUNATO

## Jerbis e dulintor

Presentât il libri dal Mesticogo Ennio Furlan

Presentât a San Lurinj di Sedian il libri di Ennio Furlan "Erbe e... dintorni - per conoscere, raccogliere, conservare e cucinare erbe germogli e bacche", burit fûr de Cjase editore Ribis tal 2012.

Ennio Furlan, nassût a Pieris (San Ganzian, in provincie di Gurize) il 1n di Jugn dal 1948, al è Mesticogo dal Consei Cocorum dal Friûl Vignesie Julie e Consei de Federazion cogos, cun di plui al è soci dal M.B.U. Micologjie e Botaniche di Udin, al è soci dal Grup Micologjic dal Palmarin e al è soci dal Grup Micologjic di Codroip, e fin di cuant che al jere frut, al puarte indenan la passion pes jerbis. Un amôr che i à passât il nono Valentino che, insieme cul fradi Ermes, si dedicave a gjavâ vie lis jerbis tristis che a jemplavin l'ort, lassant culi invezit chês che si podevin mangjâ.

Ennio Furlan, cun daûr di se une cariere lungje 45 agns tant che Mesticogo, al à vût la pussibilitât di preparâ lis jerbis spontaniis tai ristorants indulà che al à lavorât, lant plui insot in prime persone te cognossince e tal ûs in culine des jerbis naturâls. In di di vuê, tant che pensionât, al cjape part a svariadis conferencis e al inmanee cors di culine inte suaze dai argoments de preparazion, de conservazion e dai ûs des jerbis spontaniis, dai Foncs e des Marmeladis. Tal 2008 al à partecipât aes Olimpiadis Mondials di Culine a Erfurt in Gjermanie indulà che al à presentât un cuadri di mangjâ realizât, cul jutori di un architêt sò amie cjare e dal cugnât mosaicist, cun marmeladis che a diventavin duris, e che daûr dal parê dai judicis internazionâi al risultâ jessi "une opare uniche in dut il Mont".

TEATRI

# Scritôrs e scrituris in Cjiscjiel

Fin ai 4 di Lui a San Pieri di Ruvigne, incuintris cun autôrs e tescj di teatri.

Daspò dal originâl "numar vert pe dramaturgjie" pensât par dâ jutori a ducj chei che a dan di scrivi un test teatrâl, tal mès di Mai e je tacade une gnove iniziative dal grup "Ma-tearium -laboratori di gnovis dramaturgjis." Ai 3 di Mai, tal cjistiel di San Pieri di Ruvigne, si à screât la iniziativa, patrocinade dal Comun e de ARLeF, Agenzie regionâl pe lenghe furlane, "Scritôrs e scrituris in Cjiscjiel", une schirie di incuintris di dramaturgjie contempo-

ranie par discuverzi i segrets de scriture teatrâl diretamentri dai autôrs in Friûl: Patui, Tolazzi, Teatrino del Rifo, Teatro Incerto, Sartori, Musso, Geatti e Chiarcos.

Al è un viaç te scriture teatrâl pensât par cui che al vûl imparâ a scrivi e miorâsi o ançe a cui che al è interessât a capî miôr il mont dal teatri, scuverzint i segrets di cui che il teatri lu fâs.

A ogni autôr a vignaran dedica- dis dôs seradis: une lezion in- trodutive (il martars) indulà che si fevelarà di un aspjet specific

de scriture teatrâl (la costruzion dal drame, l'ûs dal timp), cjapant la opare dal autôr tant che pont di riferiment e un incuintri cul autôr (la joibe) indulà che o scoltarin la testimoneance direte e personâl dal sò mût di lavorâ.

Lis seradis, par cure di Anna Gubiani e Alessandro Di Pauli, a tacaran aes 20.30 dai 14 di Mai fintremai ai 4 di Lui. Tal incuintri di scree, a jentrade lib- bare, a vignaran presentadis dutis lis ativitâts e si podarà scoltâ l'intervent de studiose Angela Felice dal titul "Une in- troduzion al teatri furlan", la performance "The Bloom Ma- chine" par cure de e fumetiste Anna Givani e une visite vui- dade al cjistiel.

Par iscrizions: [info@matearium.it](mailto:info@matearium.it) ARC/EP



PROTAGONISCIJ  
DAL CINE FURLAN

Par zirâ il so ultin cine, il regjist sanvitês Alberto Fasulo al à stât dis setemanis cui camioniscj che a passin la lôr vite fasint indevant e indaûr par mieze Europe

# La vite? Un Tir sul Coridôr 5

L'om e la nature, i valôrs che a travanin lis relazions umanis e sociâls: chescj a son un pôcs dai nuclis che a fondin e che a contrassegnin la opare dal regjist sanvidot Alberto Fasulo. Laureât in filosofie, al scomence la sô aventure intal mont dal cine specializantsi intal setôr documentaristic, gjenar calcolât minôr in Italie, in altre maniere che tal forest. Intal 2008 e ven fûr la sô opare Rumore bianco - cjant dal flum Tiliement, de sô storie e de int che e vif dilunc des sôs spuindis - rivant a moments di alte poesie de nature.

Finanziât dal Fonds regionâl dal Audiovisif, prodot de Faber Cine e distribuît de Tucker Cines, Rumôr blanc al è stât premiât tant che miôr cine documentari tal Ischia film festival 2009, cun chest motivazion de jurie: "E je une opare sensibile e ambiziose che al cjape dentri la tradizion bucoliche, invertint lis jerarchiis tra om e paisaç, prin plan e fonts. Une sinfonie audiovisive ingropade che e celebre la magjie de nature e la memorie dai elements".

L'om al è ancjemò tal cûr dal gnûf cine che Fasulo al è daûr a fâ, ma il focus si slargje: il Friûl al devente dome che une des tieris di passaç sejavaçadis dal Coridôr 5, arterie a rêr multimodâl, che la Union Europeane si jere impegnade a fâ, leant Kiev cun Lisbona. O domandin al regjist se ancje cheste volte al sarà un docu-



mentari: "Disin che Tir-Coridôr 5 al sarà une finzion cun-tun implant documentaristic fuart. Dopo un lavôr di ricercje di 3 agns su la vite dai camioniscj, une pacifiche invasion che dal Est si bute su lis ditis di traspuart talianis, lis ripresis a finaran a Settembar di chest an".

Završan al è diventât parda-bon camionist par sîs luncs mêis, cjapant la patente previodude dal codiç de strade, e si è fat cjapâ de dite di Verone là che tancj altris vuidadôrs dal Est a fasin servizi. O sperî che cheste storie e puedi tocjâ il cûr di tancj lavoradôrs."

Parcè pensial che il public al puedi identificâsi intes vicendis di Branko?

"Parcè che e je une gnove forme di emigrazion, za provada de nestrîs nonos; a son ca-

manis cun lôr, intal zîr di trê agns. Convidi il spazi di 4 m. cubics par vincjcuatri oris in di al è stât come jentrâ intal lôr jet matrimonial..."

Cuale idee lu aie ispirât pe senegjature di Tir-Coridôr 5?

"La mê esperience di vite personâl. I miei gjenitôrs a àn lavorât simpri in locâi publics, e jo, di fantat, o sintivi la lôr manciance... Chest cine al è la metafore par contâ il sacri-

## FILMOGRAFIE

In produzion: *TIR - Corridoio 5*, regjie, sogjet, senegjadure, fotografie, produtôr  
2011: *Atto di dolore*, regjie, sogjet, senegjadure, montaç, fotografie, produtôr  
2008: *Rumore bianco*, regjie, sogjet, senegjadure, fotografie, produtôr  
2007: *Biancardi!* sun  
2007: *Le Ninjas di Japon*, sun  
2006: *Feltrinelli*, sun  
2006: *L'orchestra di Piazza Vittorio*, fotografie  
2006: *Politica Zero*, sun  
2005: *A Filo d'Acqua*, sun, produtôr  
2004: *Avere Vent'anni*, sun  
2004: *E io Ti seguo*, sun  
2004: *Visions of Europe - Anna vive a Marghera*, aiût regjist

la vite di par di."

Cemût aial volût dâ chest messaç, dal pont di viste visif?

"Il cine al ven zirât tant dal interni de cabine; une separazion dal mont reâl che il camionist al vif su la autostrade tra interpuarts, machinaris e v.i. Mostrâ chest dal didenti al à une funzion paradigmatiche, par capî cemût che o sin costrets a alienâsi par podêsi garantî lis robis normâls".

Ize une produzion internazional?

"Sì; al è prodot di Nefertiti Film (Italie), Slovenie e Cra-vuazie, e distribuît de Tucker Cine; za cuistât di Rai Cinema, dopo al vignarâ mandât ancje par Tv".

GERMANA SNAIDERO

## Tir - Corridoio 5

**Regjie:** Alberto Fasulo  
**An di produzion:** 2013  
**Durade:** 90'  
**Tipologje:** fiction  
**Gjenar:** road-movie/sociâl  
**Pais:** Italie/Slovenie  
**Produzione:** Nefertiti Film  
**Distributôr:** Tucker Film  
**Date di jessude:** n.d.  
**Formât di proiezion:** color

Par Branko, il protagonist, si è ispirât a une persone vere?  
"Sîgûr. L'atôr sloven Branko

## Struc

Partence di Spalato e indaûr: 25 dis passant il Coridôr 5 tun camion. La vite di Branko, camionist cravuat che al lavore par une dite taliane, si disglagne tra chilometris e chilometris di asfalt; passant citât, lenghis, paisaçs. Tra autogrill, casei e interpuarts, la autostrade e pâr un mont in aparence simpri compagn, dulà che lûcs e rûi a somein definitis plui di coordenadis economicis che di fatôrs umans.

Epûr ancje chi, tant che inaltrò, la vite e je segnade di incuintris no spietâts, originâi, che a disorientin, bogns di scancarâ lis spietis dai rapuarts e pandi la lôr umanità scuindude di chest univiers.

mioniscj che a stan vie di cja-se trê mêis, un an... Par capî la lôr vite o ai passât 10 sete-

fici lôr e di duçr chei gjenitôrs che, par sigurâ un futûr miôr ai lôr fîs, no puedin condividi

## ARTISCIJ

# Riccardo Patriarca, cûr di pitôr

La mostre screade li de "La Loggia" a Udin ai 4 di Mai passât e vierte fintremai ai 31 dal mêis e à par titul "Riflessi dal Giardino dell'Eden". E je vierte des cinc e mieze fin aes siet e mieze di ogni di, tes zornadis di fieste da lis undis a misdî e mieç, dopo di mangjât des cinc aes siet. L'artist dai vuellis, incisions e pasteis si clame Riccardo Giovanni Patriarca e al è nascût a Trevesin. Al à tacat a piturâ intai prins agns Setante cun paisaçs di chenti, metint in mostre il so cûr di pitôr. La sô prime esposizion e je stade fate a Passons tal 1974 e dopo, tal 1975, a "La Loggia" di Udin. Daspò al è lât a studiâ incision te Academie di Vignesie cussî di diventâ un mestri de



calcografie taliane. Al è di sigûr un mestri di fin di cheste tecniche artistiche. Il critic di art Licio Damiani al à scrit che lui al è brâf tant che pitôr, sedi che incisor e po dopo lui al misclice il mût di svicinâsi a lis dôs arts. Di une bande al fâ une opare grafiche che ti somee a une piture e, di ché altre, al piture in maniere figurative cun tante rafinatece che ti somee di viodi une calcografie. Cualchidun al à dit che memoree Magritte, pai coloris e pe nature e ancje De Chirico, par vie des placis e dai lûcs cence ombrene di un cristian, intune atmosfere dute di solitudin estetiche. Cheste rassegne si è podût viodile tal 2012 a Palaçûl li de

"Casa del Marinaretto" dai 21 di Otubar ai 18 di Novembar, cul bon acet dal Comun de basse e de Provincie di Udin. E veve par titul propite "Fiume Stella". Duti lis oparis a son su la aghe, sul puint, sui cocâi, sui nûi e su la gleseuete de Madone de nêf di Titian di Prissinins. Lis sôs pituris, e à scrit Gabriella Bucco, a pontin sul cidinôr indulà che la presince dal om si le viôt des architeturis simpri tal mieç de nature, arbu, aghe e un cil che nol somee di fini mai. Tra lis ultimis oparis, Patriarca al disegne la nature cu lis lapis coloradis su cjarte, a la maniere di De Nittis. Oltri che vie pal Friûl al à fat sôs mostris, tra lis altris, a Rome, Bologne, Florence, Milan, Padue, Asolo, Paris (France), Memmingen (Gjermanie), Istanbul (Turchie), Mitterstill e Klagenfurt (Austrie).

ELIO VARUTTI

## CJARLINS

### Ermanno Rossi: "Di là de figure"

E sarà screade vinaris ai 10 di Mai dal 2013 aes 18.30 tal spazi espositif dal Carlino Art Cafè la mostre "di là de figure" dal artist furlan Ermanno Rossi, curade de associazion culturâl Lapis, in colaborazion cul titulâr dal locâl, Marco Vicenzino, e cul patrocini dal Comun di Cjarlins. La presentazion critiche de mostre e sarà di Alessia Tortolo e Paolo Bonini. "Lis telis di Rossi - a ilustrin Tortolo e Bonini - a son plenis di significâts simbolicis e contrascj interiôrs, l'implant grafic si ten sù suntuone modulazion essenziâl cul segn involuçât dentri di un cromatism fuart". Dopo dôs mostris fotografichis e la esposizion des oparis di Marina Battistella, cheste e je la volte di Ermanno Rossi, artist originari di Sante Marie la Lungie, dulà che al vif e che al lavore. "In graciis de colaborazion cun Lapis e ArtCafè, Cjarlins al è diventât sede di avigniments culturâi mêis par mêis - al rimarce il sindic Diego Navarra - ospitant ogni volte tantis personis interessadis ae art che a puedin cussî cognossi e preseâ la nestre comunitât; intal stes timp nô di Cjarlins o vin a disposizion propuestis culturâls di cualitât". La esposizion e restarâ vierte fin ai 30 di Mai, ogni di, fale che di miercus. Informazion [www.carlinoartcafe.com](http://www.carlinoartcafe.com)



Union Italiane Lote  
ae Distrofie Muscolâr  
Onlus - Sezion di Udin

# La distrofie muscolâr nus gjave vie cun ande progressive lis fuarcis, no il dirit di vivi cun dignitât

La U.I.L.D.M. di Udin di passe 30 agns e je impegnade intes ativitâts chi daûr:

- Sostegn aes personis maladis di distrofie muscolâr e jutoris concrets aes fameis
- Tutele dai dirits e promovion dai servizis assistenziâi
- Servizis di informazion, consulence e documentazion
- Sostegn ai miedis e inzornament personâl
- Borsis di studi e materiâl sanitari pe diagnosi, cure, prevenzion e ricercje su lis distrofiis muscolârs
- Iniziativis sociâls, culturâls e ricreativis per afermâ il dirit des personis disabili ae avualitât e aes pari oportunitâts

***NUS COVENTE LA SOLIDARIETÂT DI DUCJ  
MA ANCIË IL TÛ JUTORI CONCRET  
FÂS UNE DONAZION, LA TÛ UFIERTE TU PUEDIS DEDUSILE***

Cont corint puestâl n. 12763330 o ben  
Cont corint bancjari n. 000002614631 de Unicredit,  
filiâl di vie Cividât n.18 di Udin; CIN Z ; ABI 02008; CAB 12311  
*Intestait lls ufiertis a U.I.L.D.M. sezion di Udin, vie A.Diaz n.60, Udin*

Lisute, l'ostere de vecje ostarie daûr de glesie, e conte: "Cumò che a vegnin pôc a confessâsi i plui informâts su la int a son i ostirs e, massime, lis osteris. Prin di dut parcè che, se no san fâ, a puedin cambiâ mistir e, savê fâ, al vûl di savê cjâlâ, savê scoltâ e savê tasê; po ancje parcè che a furnissin ai clients il tai dal vin, che al è il lubrificant de lenghe, il 'siero della verità'.



Cuant che un, finît di vore, al sint la bisugne di fermâsi te ostarie e je clare che nol à chê ficje di lâ a cjase. Al à bisugne di baratâ peuale cun cualchidun di fûr, di fâ ricreazion, ma ce che jo o fâs simpri plui câs, in di di vuê, al è che ducj a àn une bisugne mostre di jessi considerâts. Cheste bisugne si viodile tal fevelâ de barcje che a àn a Grado; te cjamese, che a àn simpri dentri dai bregons cuant che a son gnûfs, par fâ viodi la firme; tal scugnî vè l'ultin telefonût... e chest zovins e vecjors, oms e feminis. E jo o ai di lâi incuintri a cheste lôr bisugne, cul impensâmi che un al bêt il caffè lunc, chel altri corêt cul rum, chel altri maglât cul lat frêt; che un nol bêt caffè ma decaffeinât, chel altri al dopre il dolcificant, chel altri al bêt nome neri, chel altri un spriz cul blanc... e vie indevant. Par fortune che jo o soi fie de miserie e de soference che, se no, no varès atenzion par dutis chestis robis!

**T**antis voltis o mi visi, cjalan tlu in muse, di dut ce che un al à sul stomi. E baste une pe-aure par che al salti il tapon. Ealore si devente un seglâr. Ma bisugne stâ atentis, massime se la robe e va indevant... Parcè che la osterie no si presente mai come la femine, che tufe parcè che e je stade a viodi dal frut che al jere plen o che e torne dal ort viestude cemût che e pues o che e à simpri un lavôr di fâi fâ. La osterie e je simpri ben petenade,

ben metudine e po e sta a sintîlu, cence contâi lis sôs, ancje se 'ndi à une sdrume. Par chel bisugne stâ al olme e, se la robe e va indevant, e à viodi di disfredâlu, prin che chel altri al fâsi strade cun ciertis ideis. E, s'al è zovin, bisugne vuardâsi ancjemò di plui, parcè che plui di cualchidun al è restât vedran par vè smicjade e no vè volût plui gjavâ i voi di une osterie...

A son po ciertis personis che a àn intor une negativitât che ti sbisie su la piel. Si drece il pèl dome a viodilîs. Al vignarès di scjampâ... Se sante scugne ti oblee a stâ a sintîlis tu vegnis vie dute pacade, come dopo una tempiastade.

Ma lassin stâ lis personis ugnulis e lin a viodi chês che a vegnin te ostarie par stâ insieme: a son un spettacul!

A son cierts di lôr che a rivin simpri a chê ore, parcè che a san za cui che a cjatin. Cuant che a son chi no fevelin mai de famee, te ostarie a son ducj vedrans, ma a discorin di lavôr, di politiche e di sport. A san dut e a àn la soluzione di ducj i berdeis. Framieç al è simpri cualchidun che, come cuant che tal vanzeli Crist al dîs: "In veretât, in veretât u dîs...!", al tache disint: "Sâstu ce che o ai di dîti?" "Po ben - tu i disis - no lu sai, ti tocjarâ dîmal!" alore al sentenzie no dome la rude veretât, ma la veretât dute interie! Dopo di lui no tu puedis dî nuie; se tu âs voie di dî alc ti tocje cambiâ discors. I Furlans mi fasin rabie e tenarece, parcè che,

te ostarie, no si rive a capî indulâ che al è lâat a platâsi il tuart, ducj a àn reson; là di fûr invezit a àn reson simpri chei altris e, a cjase, la femine.

**S**e a rivin om e femine, lui al Sordene di bevi par ducj i doi. Po si met a lei il giornâl e jê o che e cjale atôr o, se je zovine, si met a zuiâ cul telefonût o a fevelâ cun me. Tal ultin lui al paie e al puarte indaûr lis cjicaris o lis tacias. Jê e pessee a sigurâmi che, a cjase, nol fâs nuie di nuie! Lui la bute in ridi disint che, la gnot des gnocis, cul vèle cjapade su, par quartâle tal jet si è discomodât un braç e cussì al à zurât di no fâ plui un colp di nuie. Se e je jevade a buinore e si è cjalade tal speli che la à sigurade che il timp al passe ancje par jê, e jentre cu la muse di as di cope. Lui i va daûr indulâ che jê e sielç di sentâsi e si sente su la cjadree che jê i à vierzude. Bevint no si disin nuie. E je une fortune se a rivin a tirâsi daûr un nevodût che alore al ten mote la situazion. Se no lui al bon di cjapâ il giornâl e jê e cjale ator cuntune ande stufadice. A di un ciert pont i dîs: "Anîn!" E lui daûr. A son chês convivicis che a son za murtis e che a stan su, no si sa cemût, parcè che no àn plui nuie ce dîsi, se nol spant un rubinet o se il gjat no la à fate sul cussin.

**S**e si trate di 'lui e jê', che a son bogns, se a son forescj, di jentrâ man te man, o pûr lui prin

UNE OSTERE FURLANE E CONTE...

# Daûr dal banc de tratorie

e jê subite dopo. Jentrant al è facil che jê e deventi rosse in muse. A van a sistemâsi plui lontan che a puedin, intun cjanton. A àn tant ce dîsi e dut cu la bocje di ridi, mai fers su la cjadree. Se un al cjape su il giornâl chel altri si tire dongje e lu lein insieme, cui curisins tai voi. No varessin bisugne di bevi nuie: si bevin un cul altri. No àn bisugne di ordenâ di mangjâ: a son za plens un di chel altri. Se si disur il menù, no stan atents e a rispuidin che a i pensaran. Po a mangjin biel planc, che a àn tant ancjemò ce dîsi. Sul finî a deventin seriôs... cui sa cuant che a si tornaran a viodi... "Ti telefoni!" al dîs lui. E si cjapin la man, e si cjalin tai voi, cidins. Lant vie no àn nissune presse... e a si fermin là di fûr par saludâsi come cu va, ancje s'al brantane.

**P**o al è ancje chel che, intant che al mangje cui amîis, al ricêf une telefonade. Alore, se je la femine, la telefonade e je curte curte: "Pronto, ce isal?... Va ben, o viodarai cuant che o ven a cjase!" Se si trate di lavôr alore la telefonade no finis mai... al à di fâur viodi, a chei altris, cui che al è lui! La telefonade e dure tant ancje cuant che e clame 'jê', ma nol rispuint stant li. Si jeve su di corse e, stant che nol pues fevelâ, al scjavalcje chel dongje, che al mangje pacjific e no si nice. Al va tal curtîl, là insom e tu lu viodis a fâ strîts, a ridi, a cjâlâ la cise, che il vert al rilasse, e a strissinâ il pît par tiere, ingrumant la glerie cu la

suele de scarpe. Po al ven dentri fasint il stiçât: "No ti lassin in pàs nancje cuant che si mangje!"

Metin che al jentri un trop di frutâs. A fevelin a fuart, a àn vie-stîts firmâts, i cjavei taiâts e ultime mode e i boxer fûr dai bregons. S'al è un speli a van a cjâlâsi. A messedin il telefonin e a son bogns di mandâsi messaçs cun altri e po, se a si fevelin... peraulatis a scjalârs! Peraulatis che a àn pierdût colôr e savôr, a sun di dîlis e sintîlis! Framieç di lôr al è simpri chel che al cjale, ogni un cuant al riduce, e al tâs.

**C**iertis voltis si presente il pari cul frutin. Al è probabil che al jessi il papà 'di fieste' dopo che la mame i à dât dongje chel di 'diisdivore'. Se nol cjate di fevelâ cun cualchidun al fevele cul frut e lu fâs deventâ protagonist e lu contente in dut. Se al cjate di fevelâ, cun me o cualchi altri, al è bon di dismenteâsi dal frut, intant che chel si piert a zuiâ cun chei intrics che a àn cumò.

Nô osteris o sin intune posizion che o podin contemplâ tês personis, slambris di umanità e di 'vite sul ôr' che forsit ni psicolics, ni predis, ni chei di famee a cognossin. E cuant che al è gnot, che o resti bessole, o scovi fûr cjichis e blestemis, ma o cjapi su dutis lis peraulis... la vite de 'mê int', parcè che ducj chei che a vegnin, te mê ostarie, a deventin la 'mê int'. E l'umanità de 'mê int', che o ven a cognossi ogni di di plui, e je infine!

RIZIERI DE TINA

## UDIN, CITÂT PAR FURLAN

Il Comun di Udin al informe e al comuniche in lenghe furlane

Il Comun di Udin al informe e al comuniche in lenghe furlane cun **"Udin par Furlan"**.

### CE ISAL?

Al è un projet di comunicazion e informazion in lenghe furlane che al tocje lis ativitâts istituzionâls dal Comun di Udin e ce che al nas e al cres in citât.

### PARCÈ?

Tal teritori dal Comun di Udin la presince de comunitât linguistiche furlane e je rilevante e ricognossude.

"Udin par Furlan" al à chê di promovî la informazion e la partecipazion dai citadins che a

fasin part de comunitât linguistiche furlane e di sburtâ l'ûs de lenghe furlane e il so valôr posistif tant che patrimoni culturâl e soredut tant che impres di comunicazion contemporani e "normâl", di doprâ cun ducj i mieçs e par frontâ cualsisedi argoment.

### CEMÛT?

Il projet **"Udin par Furlan"** al è articolât in diversis azions, che a cjapin dentri radio, internet, television e cjarte stampade.

Par ce che al tocje ae radio, la civitât e previôt sei gnovis che si cjatin ogni di dentri de programazion informative (*Gjornâl*

*Radio e Ce fâ*) di **Radio Onde Furlane** (a Udin sui **90 Mhz** in modulazion di frequence e in rêt ae direzion [www.ondedefurlane.eu](http://www.ondedefurlane.eu)) sei une rubriche di profundiment tematic setemanâl (che il so titul al è propit *Udin par Furlan*), "in Onde" la **sabide** aes **11** e la **domenle** in repliche aes **2 dopo di misdi**.

[www.udinparfurlan.eu](http://www.udinparfurlan.eu) al è il sit web che al da fûr gnovis e aprofondiments in formât sei testual che multimedia, ven a di lis trasmissions setemanâls di Radio Onde Furlane e chês radiofonichis e televisivis leadis a events citadins specificis. E je garantide une buine



accessibilitât par ducj i contignûts, in gracîs di un sisteme di archiviazion e consultazion par categoriis tematicis e par vie dal ûs di un sisteme di gjestion "responsive" che al permet di lei il sit ancje su dispositifs mobii e su smartphone.

Une tierce modalitât di disvilup di **"Udin par Furlan"** e cjape dentri radio, television e cjarte stampade e e cuvierç sis events specificis che si davuelzin in citât vie pal an. Par chestis sis manifestazions **"Udin par Furlan"** al met in vore

une azion informative e di comunicazion coordinade in lenghe furlane, che e partis de creazion di une postazion radiofoniche mobile tal puest là che si fâs il singul event. Cussì e vignarâ fate une programazion radio di pueste, anticipade di une campagne di spots publicitaris e di altris materiâi di informazion che a saran a disposizion sul sit: [www.udinparfurlan.eu](http://www.udinparfurlan.eu).

I sis events che a saran selezionâts a vignaran cuvierçzûts ancje su lis pagjinis da **Il Diari** e par television su **Telefriuli** dentri di rubricis specificis riferidis al projet **"Udin par Furlan"**.

### Cul lu fasial?

Il projet **"Udin par Furlan"** al è metût adun par cont dal Comune di Udin de bande de cooperative **Informazione Friulana**.

1968

2013

*Optex*  
La otiche dai zovins

LA NESTRE FUARCE E JE

LA ESPERIENCE

LA PROFESSIONALITÂT

LA CUALITÂT

LA ASSISTENCE

LA SVELTECE

LA CONVENIENCE

*Optex*  
La otiche dai zovins

UDIN - vie dal Gelso, 7 - tel. 0432/504910  
[www.optex.it](http://www.optex.it) [optex@optex.it](mailto:optex@optex.it)